Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►B

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1560/2003

(2003. gada 2. septembris),

ar kuru paredz sīki izstrādātus noteikumus, lai piemērotu Padomes Regulu (EK) Nr. 343/2003, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm

(OV L 222, 5.9.2003., 3. lpp.)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►M1	Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 604/2013 (2013. gada 26. jūnijs)	L 180	31	29.6.2013.
►M2	Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 118/2014 (2014. gada 30. janvāris)	L 39	1	8.2.2014.

▼B

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1560/2003

(2003. gada 2. septembris),

ar kuru paredz sīki izstrādātus noteikumus, lai piemērotu Padomes Regulu (EK) Nr. 343/2003, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 343/2003 (2003. gada 18. februāris), ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm ([1]), jo īpaši tās 15. panta 5. punktu, 17. panta 3. punktu, 18. panta 3. punktu, 19. panta 3. un 5. punktu, 20. panta 1., 3. un 4. punktu un 22. panta 2. punktu,

tā kā:

(1) Regulas (EK) Nr. 343/2003 efektīvai piemērošanai jāizveido vairāki īpaši pasākumi. Šie režīmi ir precīzi jādefinē, lai veicinātu to dalībvalstu iestāžu sadarbību, kas ir atbildīgas par minētās regulas īstenošanu saistībā ar pieprasījumu par atbildības uzņemšanos un atpakaļuzņemšanu nosūtīšanu un izskatīšanu, informācijas pieprasīšanu un cilvēku pārsūtīšanu.

(2) Lai iespējami pilnīgi nodrošinātu 1990. gada 15. jūnijā Dublinā parakstītās Konvencijas, ar kuru nosaka valsti, kas ir atbildīga par vienā no Eiropas Kopienas dalībvalstīm iesniegta patvēruma pieteikuma izskatīšanu ([2]) un Regulas (EK) Nr. 343/2003, ar kuru šo Konvenciju aizstāj, nepārtrauktību, šīs regulas pamatā jābūt kopīgiem principiem, sarakstiem un veidlapām, kurus pieņēmusi saskaņā ar šīs Konvencijas 18. pantu izveidotā komiteja, iekļaujot grozījumus, kas vajadzīgi sakarā ar jaunu kritēriju ieviešanu, konkrētu noteikumu formulējumus un iegūto pieredzi.

(3) Jāņem vērā mijiedarbība starp procedūrām, kas noteiktas Regulā (EK) Nr. 343/2003, un Padomes Regulu (EK) Nr. 2725/2000 (2000. gada 11. decembris) par pirkstu nospiedumu salīdzināšanas sistēmas "Eurodac" izveidi, lai efektīvi piemērotu Dublinas Konvenciju ([3]).

([1]) OV L 50, 25.2.2003., 1. lpp.
([2]) OV C 254, 19.8.1997., 1. lpp.
([3]) OV L 316, 15.12.2000., 1. lpp.

▼B

(4) Gan dalībvalstīm, gan konkrētiem patvēruma meklētājiem būtu vēlams, lai būtu noteikts mehānisms, kā rast risinājumu gadījumos, kad dažādi piemēro Regulas (EK) Nr. 343/2003 15. panta humāno klauzulu.

(5) Elektroniska datu pārraides tīkla izveide Regulas (EK) Nr. 343/2003 īstenošanas sekmēšanai nozīmē, ka jānosaka noteikumi attiecībā uz tīkla izmantošanai vajadzīgajiem tehniskajiem standartiem un praktiskajiem pasākumiem.

(6) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti [1], ievērojot Regulas (EK) Nr. 343/2003 21. pantu, attiecas uz izskatīšanu, ko veic saskaņā ar šo regulu.

(7) Atbilstīgi 1. un 2. pantam Protokolā par Dānijas nostāju, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija, kurai Regula (EK) Nr. 343/2003 saistības neuzliek, tāpat kā neuzliek saistības un nav jāievieš šī regula līdz laikam, kamēr netiks noslēgts nolīgums par līdzdalību Regulā (EK) Nr. 343/2003.

(8) Saskaņā ar 4. pantu 2001. gada 19. janvārī noslēgtajā Eiropas Kopienas Nolīgumā ar Islandes Republiku un Norvēģijas Karalisti par kritērijiem un mehānismiem tās valsts noteikšanai, kura ir atbildīga par patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, Islandē vai Norvēģijā [2], šī regula Islandei un Norvēģijai ir jāievieš tieši tāpat, kā to ievieš Eiropas Kopienas dalībvalstīs. Tādējādi šīs regulas dalībvalstis ir arī Islande un Norvēģija.

(9) Lai varētu piemērot Regulu (EK) Nr. 343/2003, šai regulai jāstājas spēkā iespējami drīz.

(10) Šajā regulā noteiktie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 343/2003 27. pantu izveidotā komiteja,

[1] OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.
[2] OV L 93, 3.4.2001., 40. lpp.

▼B

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

I SADAĻA

PROCEDŪRAS

I NODAĻA

PIEPRASĪJUMU SAGATAVOŠANA

1. pants

Atbildības uzņemšanās pieprasījumu sagatavošana

1. Atbildības uzņemšanās pieprasījumi ir jāiesniedz, izmantojot standarta veidlapu atbilstīgi I pielikumā noteiktajam paraugam. Veidlapā ir obligāti aizpildāmas ailes, kurām jābūt pienācīgi aizpildītām, un ailes, kas ir jāaizpilda, ja attiecīgā informācija ir zināma. Īpašā šīm nolūkam paredzētā ailē var norādīt visu papildinformāciju.

Pieprasījumā iekļauj arī:

a) visu pierādījumu un netiešu pierādījumu kopijas, kuras pierāda, ka pieprasījumu saņēmusī dalībvalsts ir atbildīga par patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kuram attiecīgos gadījumos pievienoti paskaidrojumi par apstākļiem, kādos tie iegūti, un pierādošā vērtība, kuru tai noteikusi pieprasītāja dalībvalsts saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 343/2003 18. panta 3. punktā minētajiem pierādījumu un netiešu pierādījumu sarakstiem, kas noteikti šīs regulas II pielikumā;

b) ja vajadzīgs, no pieteikuma iesniedzēja saņemto rakstisko deklarāciju vai paziņojumu kopiju.

2. Ja pieprasījums pamatots ar pozitīvu atbildi, kas saņemta no "Eurodac" Centrālās vienības saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2725/2000 4. panta 5. punktu pēc patvēruma meklētāja pirkstu nospiedumu salīdzināšanas ar iepriekš noņemtajiem un tiem uz Centrālo vienību nosūtītajiem pirkstu nospiedumiem saskaņā ar minētās regulas 8. pantu, kas pārbaudīti saskaņā ar tās pašas regulas 4. panta 6. punktu, tajā iekļauj arī no Centrālās vienības saņemtos datus.

▼M2

2.a Ja pieprasījums pamatots ar pozitīvu atbildi, kas saņemta no Vīzu informācijas sistēmas (VIS) saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 767/2008 ([1]) 21. pantu pēc starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzēja pirkstu nospiedumu salīdzināšanas ar tiem pirkstu nospiedumiem, kuri iegūti iepriekš un nosūtīti uz VIS saskaņā ar minētās regulas 9. pantu un kas pārbaudīti saskaņā ar tās pašas regulas 21. pantu, tajā iekļauj arī no VIS saņemtos datus.

([1]) Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 9. jūlija Regula (EK) Nr. 767/2008 par Vīzu informācijas sistēmu (VIS) un datu apmaiņu starp dalībvalstīm saistībā ar īstermiņa vīzām (VIS regula) (OV L 218, 13.8.2008., 60. lpp.).

▼B

3. Ja pieprasītāja dalībvalsts lūdz steidzamu atbildi saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 343/2003 17. panta 2. punktu, pieprasījumā jāapraksta patvēruma pieteikuma iesniegšanas apstākļi un jānorāda juridiskie un faktiskie iemesli, kuru dēļ ir vajadzīga steidzama atbilde.

▼M2

2. pants

Atpakaļuzņemšanas pieprasījumu sagatavošana

Atpakaļuzņemšanas pieprasījumi jāiesniedz, izmantojot standarta veidlapu atbilstīgi III pielikumā noteiktajam paraugam, norādot pieprasījuma būtību, tā iemeslus un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 604/2013 ([1]) noteikumus, uz kuriem pamatojoties tas iesniegts.

Pieprasījumā attiecīgi iekļauj arī:

a) visu pierādījumu un netiešu pierādījumu kopijas, kuras pierāda, ka pieprasījumu saņēmusī dalībvalsts ir atbildīga par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kuram attiecīgos gadījumos pievienoti paskaidrojumi par apstākļiem, kādos tie iegūti, un pierādošā vērtība, kuru tai noteikusi pieprasītāja dalībvalsts saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 604/2013 22. panta 3. punktā minētajiem pierādījumu un netiešu pierādījumu sarakstiem, kas noteikti šīs regulas II pielikumā;

b) pozitīvu atbildi, kas saņemta no "Eurodac" centrālās vienības saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2725/2000 4. panta 5. punktu pēc pieteikuma iesniedzēja pirkstu nospiedumu salīdzināšanas ar iepriekš noņemtajiem un tiem uz centrālo vienību nosūtītajiem pirkstu nospiedumiem saskaņā ar minētās regulas 4. panta 1. un 2. punktu, kas pārbaudīti saskaņā ar tās pašas regulas 4. panta 6. punktu.

▼B

II NODAĻA

ATBILDE UZ PIEPRASĪJUMIEM

3. pants

Atbildības uzņemšanās pieprasījumu izskatīšana

1. Argumentus, kas tieši un netieši norādīti pieprasījumā, ir jāpārbauda, ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 343/2003 noteikumus, kā arī pierādījumu un netiešo pierādījumu sarakstus, kas noteikti šīs regulas II pielikumā.

([1]) Eiropas Parlamenta un Padomes 2013. gada 26. jūnija Regula (ES) Nr. 604/2013, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm (OV L 180, 29.6.2013., 31. lpp.).

▼B

2. Neatkarīgi no izmantotajiem Regulas (EK) Nr. 343/2003 kritērijiem un noteikumiem dalībvalsts, kas saņēmusi pieprasījumu minētās regulas 18. panta 1. un 6. punkta noteiktajā termiņā, izmantojot visu tās rīcībā tieši vai netieši esošo informāciju, pilnīgi un objektīvi pārbauda, vai tai ir pienākums izskatīt patvēruma pieteikumu. Ja pārbaudē pieprasījumu saņēmusī dalībvalsts konstatē, ka tai ir pienākums vismaz saistībā ar vienu minētajā regulā noteikto kritēriju, tai sava atbildība ir jāapstiprina.

4. pants

Atpakaļuzņemšanas pieprasījumu izskatīšana

Ja atpakaļuzņemšanas pieprasījums pamatots ar "Eurodac" Centrālās vienības sniegtajiem un pieprasījumu saņēmušās dalībvalsts pārbaudītajiem datiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2725/2000 4. panta 6. punktu, pieprasījumu saņēmusī dalībvalsts apstiprina savu atbildību, ja pārbaudē netiek konstatēts, ka saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 343/2003 4. panta 5. punkta 2. daļu vai 16. panta 2., 3. vai 4. punktu tās saistības ir beigušās. Saistību izbeigšanās faktu, pamatojoties uz šiem noteikumiem, var apliecināt tikai ar būtiskiem pierādījumiem vai patvēruma meklētāja pamatotiem un pārbaudāmiem paziņojumiem.

5. pants

Atteikums

1. Ja pēc veiktajām pārbaudēm pieprasījumu saņēmusī dalībvalsts konstatē, ka iesniegtie pierādījumi tai neuzliek atbildību, tā nosūta atteikumu pieprasījumu iesniegušajai dalībvalstij, pilnīgi un sīki izklāstot atteikuma iemeslus.

2. Ja pieprasījumu iesniegusī dalībvalsts uzskata, ka atteikuma pamatā ir kļūdains novērtējums, vai gadījumos, kad tā ir ieguvusi jaunus pierādījumus, tā var lūgt pieprasījuma atkārtotu izskatīšanu. Šī iespēja jāizmanto triju nedēļu laikā pēc atteikuma saņemšanas. Pieprasījumu saņēmusī dalībvalsts cenšas sniegt atbildi divu nedēļu laikā. Jebkurā gadījumā šī papildu procedūra nedrīkst pārsniegt Regulas (EK) Nr. 343/2003 18. panta 1. un 6. punktā un 20. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteiktos termiņus.

6. pants

Piekrišana

Ja dalībvalsts uzņemas atbildību, tā par to paziņo, norādot Regulas (EK) Nr. 343/2003 noteikumu, ar kuru šāds lēmums pieņemts, un paziņojumā iekļauj praktiskus norādījumus par turpmāko pārsūtīšanu, piemēram, kontaktinformāciju par struktūrvienību vai personu, ar kuru jāsazinās.

▼B

III NODAĻA

PĀRSŪTĪŠANA

7. pants

Pārsūtīšanas praktiskās metodes

1. Pārsūtīšanu uz atbildīgo dalībvalsti veic, izmantojot kādu no šīm metodēm:

a) kādā noteiktā dienā pēc patvēruma meklētāja lūguma;

b) ar uzraudzītu aizbraukšanu, kurā patvēruma meklētāju līdz iekāpšanas punktam pavada pieprasījumu iesniegušās dalībvalsts amatpersona, un atbildīgajai dalībvalstij noteiktā termiņā ir paziņots par patvēruma meklētāja ierašanās vietu, datumu un laiku;

c) ar eskortu patvēruma meklētājam, kuru pavada amatpersona no dalībvalsts, kas iesniegusi pieprasījumu, vai pārstāvis no iestādes, kuru pieprasījumu iesniegusī dalībvalsts pilnvarojusi veikt šādas darbības, patvēruma meklētāju nododot atbildīgās dalībvalsts iestādēm.

2. Šā panta 1. punkta a) un b) apakšpunktā minētajos gadījumos patvēruma pieteikuma iesniedzējam iebraukšanai atbildīgajā dalībvalstī un identitātes apliecināšanai, ierodoties vietā un laikā, kas tam norādīta atbildīgās dalībvalsts paziņojumā par atbildības uzņemšanos vai atpakaļuzņemšanu, izsniedz izceļošanas dokumentu, kas minēts Regulas (EK) Nr. 343/2003 19. panta 3. punktā un 20. panta 1. punkta e) apakšpunktā un kura paraugs noteikts šīs regulas IV pielikumā.

Šā panta 1. punkta c) apakšpunktā minētajā gadījumā izceļošanas dokumentu izsniedz, ja patvēruma meklētājam nav nekādu personu apliecinošu dokumentu. Ievērojot 8. pantā noteikto kārtību, par pārsūtīšanas laiku un vietu iesaistītās dalībvalstis vienojas iepriekš.

3. Dalībvalsts, kas veic pārsūtīšanu, nodrošina, ka pirms aizbraukšanas patvēruma meklētājam tiek atdoti visi dokumenti, tos nododot drošā glabāšanā pavadošajām personām, kurām tie jānodod atbildīgās dalībvalsts kompetentajām iestādēm, vai arī nosūtot ar citiem piemērotiem līdzekļiem.

▼B

8. pants

Sadarbība pārsūtīšanā

1. Atbildīgās dalībvalsts pienākums ir patvēruma meklētāja pārsūtīšanu veikt iespējami ātri un nodrošināt, lai tā ceļā nerastos nekādi šķēršļi. Šī dalībvalsts vajadzības gadījumā nosaka vietu savā teritorijā, uz kuru patvēruma meklētājs tiks pārsūtīts vai nodots kompetentām iestādēm, ņemot vērā ģeogrāfiskos ierobežojumus un pārsūtīšanu veicējā dalībvalstī izmantojamos transporta veidus. Nekādā gadījumā nedrīkst noteikt prasību par to, ka eskorts pavada patvēruma meklētāju tālāk par izmantotā starptautiskās satiksmes transportlīdzekļa pienākšanas punktu, vai arī prasību par to, ka dalībvalsts, kas veic pārsūtīšanu, apmaksā transporta izdevumus, kas rodas, ceļojot tālāk par šo punktu.

2. Dalībvalsts, kura organizē pārsūtīšanu, sagatavo transportu patvēruma meklētājam un tā pavadītājam, un saziņā ar atbildīgo dalībvalsti pieņem lēmumu par ierašanās laiku un vajadzības gadījumā arī par nodošanas kārtību kompetentajām iestādēm. Atbildīgā dalībvalsts var pieprasīt, ka tā tiek savlaicīgi brīdināta vismaz trīs darba dienas iepriekš.

▼M2

3. Lai uz atbildīgo dalībvalsti nosūtītu datus, kas ir būtiski pārsūtāmās personas tiesību un neatliekamo vajadzību aizsardzībai, izmanto VI pielikumā paredzēto standarta veidlapu. Minēto standarta veidlapu uzskata par brīdinājumu 2. punkta izpratnē.

▼B

9. pants

Pārsūtīšanas atlikšana un aizkavēšana

1. Atbildīgā dalībvalsts nekavējoties jāinformē par atlikšanu sakarā ar pārsūdzības procedūru vai procedūru ar atliekošo efektu, kuras dēļ pārsūtīšana jāpārtrauc, vai par tādiem fiziskiem iemesliem kā patvēruma meklētāja veselības stāvoklis, transporta nepieejamība vai gadījumu, kad patvēruma meklētājs no pārsūtīšanas procedūras ir atteicies.

▼M2

1.a Ja pārsūtīšana ir aizkavēta pēc pārsūtītājas dalībvalsts pieprasījuma, pārsūtītājai dalībvalstij un atbildīgajai dalībvalstij ir jāsazinās, lai varētu organizēt jaunu pārsūtīšanu saskaņā ar 8. pantu iespējami drīz un ne vēlāk kā divu nedēļu laikā no brīža, kad iestādes uzzina, ka atlikšanu vai aizkavēšanu izraisījušie apstākļi vairs nepastāv. Tādā gadījumā pirms pārsūtīšanas nosūta atjauninātu standarta veidlapu datu nosūtīšanai pirms pārsūtīšanas, kas paredzēta VI pielikumā.

2. Dalībvalsts, kura kāda Regulas (ES) Nr. 604/2013 29. panta 2. punktā minēta iemesla dēļ parastajā sešu mēnešu termiņā no dienas, kad akceptēts pieprasījums uzņemt vai uzņemt atpakaļ attiecīgo personu, vai no dienas, kad pieņemts galīgais lēmums par pārsūdzību vai pārskatīšanu, ja tas aptur pārsūtīšanu, nevar veikt pārsūtīšanu, pirms šā termiņa

▼M2

beigām par to informē atbildīgo dalībvalsti. Pretējā gadījumā saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 604/2013 29. panta 2. punktu pieprasītāja dalībvalsts uzņemas atbildību par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu un citām no minētās regulas izrietošajām saistībām.

▼B

3. Ja kāda Regulas (EK) Nr. 343/2003 19. panta 4. punktā un 20. panta 2. punktā minēta iemesla dēļ dalībvalsts apņemas veikt pārsūtīšanu pēc parastā sešu mēnešu termiņa beigām, tā iepriekš par to vienojas ar atbildīgo dalībvalsti.

10. pants

Pārsūtīšana pēc piekrišanas klusējot

1. Ja saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 343/2003 18. panta 7. punktu vai 20. panta 1. punkta c) apakšpunktu tiek uzskatīts, ka dalībvalsts, kas saņem pieprasījumu, ir pieņēmusi atbildības uzņemšanās vai attiecīgi atpakaļuzņemšanas pieprasījumu, dalībvalsts, kas iesniedz pieprasījumu, uzsāk pārsūtīšanai vajadzīgās apspriedes.

2. Pēc pieprasījumu iesniegušās dalībvalsts pieprasījuma atbildīgajai dalībvalstij nekavējoties rakstveidā ir jāapstiprina tas, ka tā uzņemas atbildību, kas radusies sakarā ar to, ka tā nav devusi atbildi noteiktajā termiņā. Dalībvalsts veic visus vajadzīgos pasākumus, lai iespējami ātri noskaidrotu patvēruma meklētāja atrašanās vietu, un vajadzības gadījumā ar dalībvalsti, kas iesniedz pieprasījumu, vienojas par ierašanās laiku un par praktiskiem pasākumiem nodošanai kompetentajām iestādēm.

IV NODAĻA

HUMĀNĀ KLAUZULA

11. pants

Atkarības situācijas

▼M1

_____

▼B

2. Regulas (EK) Nr. 343/2003 15. panta 2. punktā minēto atkarības situāciju iespēju robežās ir jānovērtē pēc tādiem objektīviem kritērijiem kā medicīniskās izziņas. Ja šādu pierādījumu nav vai tos nevar iegūt, humānie apsvērumi uzskatāmi par pierādītiem tikai tad, ja iesaistītās personas ir sniegušas pārliecinošu informāciju.

3. Novērtējot attiecīgo personu apvienošanas vajadzību un lietderību, jāņem vērā šādi jautājumi:

▼B

a) ģimenes stāvoklis izcelsmes valstī;

b) apstākļi, kādos attiecīgās personas nonākušas atšķirtībā;

c) dažādu patvēruma meklēšanas procedūru juridiskais statuss dalībvalstīs vai spēkā esošās procedūras saskaņā ar likumdošanu par ārvalstniekiem.

4. Piemērojot Regulas (EK) Nr. 343/2003 15. panta 2. punktu, vienmēr ir jāpārliecinās, ka patvēruma meklētājs vai tā radinieks faktiski sniegs vajadzīgo palīdzību.

5. Par dalībvalsti, kurā radinieki atkalapvienosies, kā arī par pārsūtīšanas datumu vienojas attiecīgās iesaistītās dalībvalstis, ņemot vērā:

a) atkarīgās personas pārvietošanās spējas;

b) attiecīgo personu stāvokli attiecībā uz atļauju uzturēties valstī, dodot priekšroku patvēruma meklētāja nosūtīšanai pie radinieka gadījumos, kad šim radiniekam jau ir uzturēšanās atļauja un vajadzīgie apstākļi dalībvalstī, kurā tas dzīvo.

▼M2

6. Ja pieteikuma iesniedzējs atrodas vienas dalībvalsts teritorijā, bet bērns, brālis vai māsa vai vecāks, kā minēts Regulas (ES) Nr. 604/2013 16. panta 1. punktā, atrodas citā dalībvalstī, abas dalībvalstis savā starpā apspriežas un apmainās ar informāciju, lai noteiktu:

a) vai pastāv pierādītas ģimenes saiknes starp pieteikuma iesniedzēju un bērnu, brāli vai māsu vai vecāku;

b) vai pastāv atkarības saikne starp pieteikuma iesniedzēju un bērnu, brāli vai māsu vai vecāku;

c) attiecīgās personas spēju rūpēties par atkarīgo personu;

d) ja nepieciešams – elementus, kas jāņem vērā, lai izvērtētu nespēju ceļot ievērojami ilgu laiku.

Pirmajā daļā minētās informācijas apmaiņai izmanto standarta veidlapu, kas paredzēta šīs regulas VII pielikumā.

Pieprasījumu saņēmusī dalībvalsts cenšas sniegt atbildi četru nedēļu laikā no pieprasījuma saņemšanas. Ja pārliecinoši pierādījumi liecina, ka turpmākas izmeklēšanas rezultātā varētu iegūt atbilstošāku informāciju, pieprasījumu saņēmusī dalībvalsts informē pieprasītāju dalībvalsti, ka ir nepieciešamas papildu divas nedēļas.

▼M2

Informācijas pieprasījums saskaņā ar šo pantu tiek veikts, nodrošinot, ka tiek pilnībā ievēroti Regulas (ES) Nr. 604/2013 21. panta 1. punktā, 22. panta 1. punktā, 23. panta 2. punktā, 24. panta 2. punktā un 25. panta 1. punktā noteiktie termiņi. Šis pienākums neskar Regulas (ES) Nr. 604/2013 34. panta 5. punktu.

▼B

12. pants

Nepilngadīgie bez pavadības

1. Ja lēmums uzticēt nepilngadīgā bez pavadības aprūpi radiniekam, kas nav māte, tēvs vai likumīgais aizbildnis var radīt grūtības, īpaši gadījumos, kad attiecīgā pieaugušā dzīvesvieta ir ārpus tās dalībvalsts jurisdikcijai, kurā nepilngadīgais lūdzis patvērumu, jāveicina dalībvalstu kompetento iestāžu sadarbība, īpaši to iestāžu vai tiesu sadarbība, kuras ir atbildīgas par nepilngadīgo tiesību aizsardzību, un jāveic vajadzīgie pasākumi, lai nodrošinātu, ka šīs iestādes, pilnībā pamatojoties uz visiem faktiem, var pieņemt lēmumu, vai attiecīgais pieaugušais vai pieaugušie spēj uzņemties atbildību par nepilngadīgo tā interesēm piemērotākajā veidā.

Šajā sakarībā jāņem vērā pašreizējās tiesu sadarbības iespējas civillietās.

2. Tas, ka procedūru ilgums nepilngadīgo nodošanai aprūpē var būt cēlonis Regulas (EK) Nr. 343/2003 18. panta 1. un 6. punktā un 19. panta 4. punktā noteikto termiņu neievērošanai, nevar būt šķērslis tās procedūras turpināšanai, kurā nosaka par pārsūtīšanu atbildīgo dalībvalsti.

▼M2

3. Nolūkā atvieglot atbilstīgas darbības, lai identificētu nepilngadīgā bez pavadības ģimenes locekļus, brāļus vai māsas vai radiniekus, dalībvalsts, kurā nepilngadīgais bez pavadības iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu, pēc personiskas sarunas saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 604/2013 5. pantu, kura notikusi pārstāvja klātbūtnē, kas minēts tās pašas regulas 6. panta 2. punktā, meklē un/vai ņem vērā visu informāciju, kuru sniedzis nepilngadīgais vai kura iegūta no citiem uzticamiem avotiem, kam zināms nepilngadīgā personiskais stāvoklis vai ceļojuma maršruts, vai kuru sniedzis nepilngadīgā ģimenes loceklis, brālis vai māsa vai radinieks.

Iestādes, kas veic procedūru, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par nepilngadīgā bez pavadības pieteikuma izskatīšanu, iespējami lielākā mērā iesaista šajā procedūrā Regulas (ES) Nr. 604/2013 6. panta 2. punktā minēto pārstāvi.

▼M2

4. Ja dalībvalstij, kas veic procedūru, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par nepilngadīgā bez pavadības pieteikuma izskatīšanu, pildot no Regulas (ES) Nr. 604/2013 8. panta izrietošās saistības, ir informācija, kas ļauj sākt identificēt ģimenes locekli, brāli vai māsu vai radinieku un/vai noteikt viņa atrašanās vietu, minētā dalībvalsts attiecīgā gadījumā apspriežas ar citām dalībvalstīm un apmainās ar informāciju, lai:

a) identificētu nepilngadīgā bez pavadības ģimenes locekļus, brāļus vai māsas vai radiniekus, kuri atrodas dalībvalstu teritorijā;

b) konstatētu, ka pastāv pierādītas ģimenes saiknes;

c) izvērtētu radinieka spēju rūpēties par nepilngadīgo bez pavadības, tostarp, ja ģimenes locekļi, brāļi vai māsas vai radinieki uzturas vairāk nekā vienā dalībvalstī.

5. Ja 4. punktā minētās informācijas apmaiņas rezultātā izrādās, ka citā dalībvalstī vai dalībvalstīs atrodas vēl citi ģimenes locekļi, brāļi vai māsas vai radinieki, dalībvalsts, kurā atrodas nepilngadīgais bez pavadības, sadarbojas ar attiecīgo dalībvalsti vai dalībvalstīm, lai noteiktu piemērotāko personu, kurai uzticēt nepilngadīgo, un jo īpaši lai noteiktu:

a) cik ciešas ir ģimenes saiknes starp nepilngadīgo un dalībvalstu teritorijā identificētajām personām;

b) attiecīgo personu spēju un gatavību rūpēties par nepilngadīgo;

c) nepilngadīgā intereses katrā gadījumā.

6. Šā panta 4. punktā minētās informācijas apmaiņai izmanto standarta veidlapu, kas paredzēta šīs regulas VIII pielikumā.

Pieprasījumu saņēmusī dalībvalsts cenšas sniegt atbildi četru nedēļu laikā no pieprasījuma saņemšanas. Ja pārliecinoši pierādījumi liecina, ka turpmākas izmeklēšanas rezultātā varētu iegūt atbilstošāku informāciju, pieprasījumu saņēmusī dalībvalsts informēs pieprasītāju dalībvalsti, ka ir nepieciešamas papildu divas nedēļas.

Informācijas pieprasījums saskaņā ar šo pantu tiek veikts, nodrošinot, ka tiek pilnībā ievēroti Regulas (ES) Nr. 604/2013 21. panta 1. punktā, 22.

▼M2

panta 1. punktā, 23. panta 2. punktā, 24. panta 2. punktā un 25. panta 1. punktā noteiktie termiņi. Šis pienākums neskar Regulas (ES) Nr. 604/2013 34. panta 5. punktu.

▼M1

_____

▼B

V NODAĻA

KOPĪGI NOTEIKUMI

15. pants

Pieprasījumu pārsūtīšana

1. ►M2 Visi ar Regulas (ES) Nr. 604/2013 piemērošanu saistītie pieprasījumi, atbildes un visa rakstveida korespondence starp dalībvalstīm jāsūta, izmantojot elektronisko sakaru tīklu "DubliNet", kas izveidots saskaņā ar šīs regulas II sadaļu. ◄

Atkāpjoties no pirmā apakšpunkta noteikumiem, korespondenci starp struktūrvienībām, kas atbildīgas par pārsūtīšanu, un kompetentām struktūrvienībām dalībvalstī, kas saņem pieprasījumu, ar pārsūtīšanas praktisko pusi saistītajiem jautājumiem, ierašanās vietu un laiku, īpaši gadījumos, kad patvēruma meklētāju pavada ar eskortu, var nosūtīt citiem līdzekļiem.

2. Par autentiskiem jāuzskata visi pieprasījumi, atbildes un korespondence, kas tiek nosūtīti no valsts piekļuves punkta.

3. Sistēmas izdotais apstiprinājums ir uzskatāms par nosūtīšanas apliecinājumu, un par pieprasījuma saņemšanas vai atbildes datuma un laika apliecinājumu.

▼M2

15.a pants

Vienādi nosacījumi un praktiskie noteikumi attiecībā uz veselības datu apmaiņu pirms pārsūtīšanas

Veselības datu apmaiņa pirms pārsūtīšanas un jo īpaši IX pielikumā paredzētā veselības sertifikāta nosūtīšana notiek tikai starp iestādēm, par ko Komisijai paziņots saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 604/2013 35. pantu, un izmantojot elektroniskās komunikācijas tīklu "DubliNet".

Dalībvalsts, kas veic pieteikuma iesniedzēja pārsūtīšanu, un atbildīgā dalībvalsts pirms veselības sertifikāta nosūtīšanas cenšas vienoties par minētā sertifikāta aizpildīšanai izmantojamo valodu, ņemot vērā lietas apstākļus, jo īpaši vajadzību steidzami rīkoties pēc ierašanās.

▼B

16. pants

Saziņas valoda

Saziņas valodu vai valodas izvēlas, vienojoties iesaistītajām dalībvalstīm.

▼M2

16.a pants

Informatīvi bukleti starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem

1. X pielikumā ir ietverts kopējs buklets visu starptautiskās aizsardzības pieteikumu iesniedzēju informēšanai par Regulas (ES) Nr. 604/2013 noteikumiem un Regulas (ES) Nr. 603/2013 piemērošanu.

2. XI pielikumā ir ietverts īpašs buklets **bērniem** bez pavadības, kas iesniedz starptautiskās aizsardzības pieteikumu.

3. XII pielikumā ir ietverta informācija trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, kas aizturēti **sakarā ar** nelikumīgu kādas ārējās robežas šķērsošanu.

4. XIII pielikumā ir ietverta informācija trešo valstu valstspiederīgajiem vai bezvalstniekiem, kas nelikumīgi atrodas dalībvalstī.

▼M1

_____

▼B

II SADAĻA

SAKARU TĪKLA "DUBLINET" IZVEIDOŠANA

I NODAĻA

TEHNISKIE STANDARTI

18. pants

"DubliNet" izveidošana

1. Regulas (EK) Nr. 343/2003 22. panta 2. punktā minētais drošais elektroniskais datu pārraides līdzeklis ir "DubliNet".

▼M2

_____

▼B

19. pants

Valstu piekļuves punkti

1. Katra dalībvalsts izraugās vienu valsts piekļuves punktu.

▼B

2. Valstu piekļuves punkti atbild par saņemamo datu apstrādi un nosūtāmo datu pārraidi.

3. Valstu piekļuves punkti ir atbildīgi par visu ienākošo datu saņemšanas apstiprinājumu.

▼M2

4. Ar I un III pielikumā noteiktā parauga veidlapām un V, VI, VII, VIII un IX pielikumā noteiktā parauga informācijas pieprasījuma veidlapām valstu piekļuves punkti apmainās, ievērojot Komisijas noteikto formātu. Komisija informē dalībvalstis par nepieciešamajiem tehniskajiem standartiem.

▼B

II NODAĻA

IZMANTOŠANAS NOTEIKUMI

20. pants

Identifikācijas numurs

▼M2

1. Visiem sūtījumiem jābūt identifikācijas numuram, pēc kura nepārprotami identificē lietu, uz kuru tas attiecas, un dalībvalsti, kas iesniedz pieprasījumu. Ar šo numuru jābūt iespējai noteikt, vai sūtījums attiecas uz atbildības uzņemšanās pieprasījumu (1. veids), atpakaļuzņemšanas pieprasījumu (2. veids), informācijas pieprasījumu (3. veids), informācijas apmaiņu par pieteikuma iesniedzēja bērnu, brāli vai māsu vai vecāku atkarības situācijā (4. veids), informācijas apmaiņu par nepilngadīgā bez pavadības ģimeni, brāli vai māsu vai radinieku (5. veids), informācijas nosūtīšanu pirms pārsūtīšanas (6. veids) vai vienota veselības sertifikāta nosūtīšanu (7. veids).

▼B

2. Identifikācijas numuram jāsākas ar burtiem, kurus "Eurodac" izmanto dalībvalsts apzīmēšanai. Aiz šā koda saskaņā ar 1. punktā noteikto klasifikāciju norāda pieprasījuma veidu.

▼M2

Ja pieprasījuma pamatā ir "Eurodac" sniegtie dati, jāiekļauj arī pieprasījumu saņēmušās dalībvalsts "Eurodac" identifikācijas numurs.

▼B

21. pants

Darbības nepārtrauktība

1. Dalībvalstīm jāveic visi pasākumi, kas vajadzīgi, lai valstu piekļuves punkti darbotos bez pārtraukumiem.

2. Ja valsts piekļuves punkta darbībā bijis par septiņām darba stundām ilgāks pārtraukums, attiecīgā dalībvalsts par to paziņo saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 343/2003 22. panta 1. punktu izraudzītajām kompetentajām iestādēm un Komisijai un veic visus vajadzīgos pasākumus iespējami drīzai normālai darbības atjaunošanai.

▼M2

3. Ja kāds valsts piekļuves punkts nosūtījis datus tādam valsts piekļuves punktam, kuram radies darbības pārtraukums, pārraides datuma un laika apliecināšanai izmanto pārraidīšanas žurnālu centrālās komunikācijas infrastruktūras līmenī. Regulā (ES) Nr. 604/2013 noteiktie pieprasījumu un atbilžu nosūtīšanas termiņi netiek pagarināti par attiecīgā valsts piekļuves punkta darbības pārtraukuma laiku.

▼B

III SADAĻA

PĀREJAS UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

22. pants

Saskaņā ar Dublinas Konvenciju izsniedzamais izceļošanas dokuments

Ne vēlāk kā 18 mēnešu laikā pēc šīs regulas stāšanās spēkā patvērumu pieteikušo personu pārsūtīšanai saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 343/2003 jāsāk izmantot izceļošanas dokuments, kas iespiests, ievērojot Dublinas Konvenciju.

23. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

▼M2

I PIELIKUMS

STANDARTA VEIDLAPA, LAI NOTEIKTU DALĪBVALSTI [1] , KURA IR ATBILDĪGA PAR STARPTAUTISKĀS AIZSARDZĪBAS PIETEIKUMA IZSKATĪŠANU

Uzņemšanas pieprasījums iesniegts, pamatojoties uz šādu Regulas (ES) Nr. 604/2013 pantu:

8. pants (nepilngadīgais bez pavadības): ☐
9. pants (ģimenes loceklis, kura pastāvīgā dzīvesvieta ir dalībvalstī un kurš ir starptautiskās aizsardzības saņēmējs): ☐
10. pants (ģimenes loceklis, kas ir starptautiskās aizsardzības dalībvalstī pieteikuma iesniedzējs): ☐
11. pants (ģimeņu grupu paturēšana kopā): ☐
12. panta 1. vai 3. punkts (derīga uzturēšanās atļauja): ☐
12. panta 2. vai 3. punkts (derīga vīza): ☐
VIS Nr. (attiecīgā gadījumā) ..... ☐
12. panta 4. punkts (uzturēšanās atļauja, kuras derīguma termiņš ir beidzies mazāk nekā pirms diviem gadiem, vai vīza, kuras derīguma termiņš ir beidzies mazāk nekā pirms sešiem mēnešiem): ☐
13. panta 1. punkts (nelikumīga ieceļošana, šķērsojot ārējo robežu mazāk nekā pirms 12 mēnešiem): ☐
13. panta 2. punkts (vismaz piecus mēnešus ilga uzturēšanās dalībvalstī): ☐
14. panta 1. punkts (atcelta prasība par vīzas nepieciešamību ieceļošanai): ☐
16. pants (pieteikuma iesniedzēja paturēšana kopā ar apgādājamu radinieku): ☐
17. panta 2. punkts (suverenitātes klauzula vai humāni apsvērumi): ☐

Eurodac dati: ☐ *Eurodac* numurs: .....
Lūgums sniegt atbildi steidzami: ☐ Ne vēlāk kā: .....
Steidzamības iemesls: 28. pants (aizturēšana) ☐ 21. panta 2. punkts (citi iemesli) ☐
.....
.....

Foto

Lietas numurs

Pieteikuma iesniedzēja personas dati

1. Uzvārds (*)	.....
Pirmslaulību uzvārds	.....
2. Vārds(-i)	.....
3. Vai pieteikuma iesniedzējs(-a) lieto/lietoja citus vārdus?	☐ Jā ☐ Nē
Kādi tie ir/bija?	.....
4. Dzimšanas datums	.....
5. Dzimšanas vieta	.....
Apgabals/reģions	.....
Valsts	.....
6. Valstspiederība(-as) (norādiet visas)	
a) pašreizējā	.....
b) iepriekšējā	.....
c) nav/bezvalstnieks	.....
7. Dzimums	☐ Vīrietis ☐ Sieviete
8. Tēva vārds	.....
9. Mātes vārds	.....

(*) Drukātiem burtiem.

▼M2

10. Ģimenes stāvoklis ☐ Neprecējies(-usies) ☐ Precējies(-usies) ☐ Atraitnis(-e) ☐ Šķīries(-usies) ☐ Kopdzīves partneris(-e)

11. Dzimtā(-ās) valoda(-as) .....

Ģimenes locekļu personas dati

12. *Laulātais(-ā):* uzvārds (*), pirmslaulību uzvārds, vārds(-i), dzimums, dzimšanas datums, dzimšanas vieta, dzīvesvieta (ja laulātais(-ā) meklē starptautisko aizsardzību, jāaizpilda atsevišķa veidlapa; tādā gadījumā visās veidlapās norādiet otras pāra puses atsauces numuru)

.....

.....

.....

.....

Laulātā(-ās) atsauces numurs (ja nepieciešams): .....

13. *Bērni:* uzvārds (*), vārds(-i), dzimums, dzimšanas datums, dzimšanas vieta, dzīvesvieta (norādiet visus bērnus; par bērniem, kas vecāki par 18 gadiem, jāaizpilda atsevišķa veidlapa, ja tie meklē starptautisku aizsardzību)

a) .....

b) .....

c) .....

d) .....

e) .....

14. Starptautiskās aizsardzības pieteikuma dzīvesvietas valstī vieta un datums: .....

.....

Iepriekšējās patvēruma procedūras

15. Vai pieteikuma iesniedzējs iepriekš ir iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu vai pieteikumu bēgļa statusa vai alternatīvas aizsardzības statusa atzīšanai dzīvesvietas valstī vai citā valstī? ☐ Jā ☐ Nē

Kad un kur? .....

Vai saistībā ar pieteikumu tika pieņemts lēmums? ☐ Nē ☐ Nav zināms ☐ Jā, pieteikums noraidīts

Kad tika pieņemts lēmums? .....

Personu apliecinoši dokumenti

16. Valsts pase ☐ Jā ☐ Nē

Numurs .....

Izsniegšanas datums .....

Izdevējiestāde .....

Derīga līdz .....

17. Dokuments, kas aizstāj pasi ☐ Jā ☐ Nē

Numurs .....

Izsniegšanas datums .....

Izdevējiestāde .....

Derīgs līdz .....

18. Cits dokuments ☐ Jā ☐ Nē

Numurs .....

Izsniegšanas datums .....

Izdevējiestāde .....

Derīgs līdz .....

19. Ja dokumentu nav (norādiet, vai tajos varēja būt derīga vīza vai uzturēšanās atļauja, un, ja jā, tad norādiet izdevējiestādi un izsniegšanas datumu, kā arī derīguma termiņu) ☐ Palicis bez dokumentiem ☐ Dokumenti pazaudēti ☐ Dokumenti nozagti

(Kad? Kur?)

.....

.....)

☐ Citi iemesli

(Lūdzu, norādiet .....)

▼M2

Uzturēšanās atļaujas / vīzas

20. Vai pieteikuma iesniedzējam ir uzturēšanās atļauja / vīza attiecībā uz dzīvesvietas valsti? ☐ Jā ☐ Nē

Dokumenta veids ☐ Uzturēšanās atļauja ☐ Iecelošanas vīza ☐ Tranzītvīza

Izsniegšanas datums .....

Izdevējiestāde .....

Derīgs līdz .....

21. Vai pieteikuma iesniedzējam ir uzturēšanās atļauja / vīza attiecībā uz citu ES dalībvalsti ([2])? ☐ Jā ☐ Nē

Attiecībā uz kādu valsti? .....

Dokumenta veids ☐ Uzturēšanās atļauja ☐ Iecelošanas vīza ☐ Tranzītvīza

Izsniegšanas datums .....

Izdevējiestāde .....

Derīgs līdz .....

Ceļojuma maršruts

22. Valsts, kurā sākts ceļojums .....

(izcelsmes vai izbraukšanas valsts) .....

— Maršruts, sākot ar valsti, kurā ceļojums sācies, līdz iecelošanas vietai valstī, kurā pieprasa starptautisko aizsardzību .....

— Ceļošanas datumi un laiki .....

.....

.....

— Robežas šķērsošanas datums .....

— Likumīgā robežšķērsošanas punktā .....

vai

— izvairījās no robežkontroles (iecelošana nelikumīgi) .....

— Izmantotā transporta veids ☐ Sabiedriskais transports (Kāds? .....)

☐ Personīgais transportlīdzeklis

☐ Cits veids (Kāds? .....)

23. Vai pieteikuma iesniedzējs iecelojis caur citu Eiropas Savienības dalībvalsti ([3])? ☐ Jā ☐ Nē

— Kurā ES dalībvalstī pieteikuma iesniedzējs iecelojis vispirms? .....

— Šķērsoja robežu likumīgā robežšķērsošanas punktā .....

vai

— izvairījās no robežkontroles (kur?) .....

— Kad? .....

Uzturēšanās citā ES dalībvalstī ([4])

24. Uzturēšanās citā ES dalībvalstī vai dalībvalstīs pēc izcelošanas no valsts, kurā sākās ceļojums (izcelsmes vai izbraukšanas valsts) ☐ Jā ☐ Nē

— Kurā valstī vai valstīs? .....

— No – līdz .....

— Vieta / precīza adrese .....

— Uzturēšanās bija ☐ Likumīga ☐ Nelikumīga

— Uzturēšanās atļaujas derīguma termiņš .....

— Uzturēšanās iemesls .....

▼M2

Dati par ES dalībvalstīs [5] **dzīvojošiem ģimenes locekļiem**

25. a) Vai kāds ģimenes loceklis uzturas dalībvalstī?	☐ Jā ☐ Nē
— Ģimenes locekļa vārds, uzvārds	.....
— Dzimšanas datums	.....
— Ģimenes stāvoklis	☐ Neprecējies(-usies) ☐ Precējies(-usies) ☐ Atraitnis(-e) ☐ Šķīries(-usies)
— Radniecība	☐ Laulātais(-ā) ☐ Tēvs ☐ Māte ☐ Bērns ☐ Brālis ☐ Māsa ☐ Aizbildnis(-e) ☐ Cits (lūdzu, norādiet) ....
— Dalībvalsts	.....
— Adrese minētajā dalībvalstī	.....
— Uzturēšanās statuss	☐ Atzīts saņēmējs ☐ Rezidents ☐ Pieteikuma iesniedzējs ☐ Uzturas nelikumīgi
b) Vai kāda no attiecīgajām personām iebilst pret pieteikuma izskatīšanu minētajā dalībvalstī?	☐ Jā ☐ Nē
Cita noderīga informācija	....

(1) NB! Vārds "dalībvalsts" attiecas arī uz Islandi, Norvēģiju, Šveici un Lihtenšteinu.
(2) Ieskaitot Islandi, Norvēģiju, Šveici un Lihtenšteinu.
(3) Ieskaitot Islandi, Norvēģiju, Šveici un Lihtenšteinu.
(4) Ieskaitot Islandi, Norvēģiju, Šveici un Lihtenšteinu.
(5) Ieskaitot Islandi, Norvēģiju, Šveici un Lihtenšteinu.

▼M2

II PIELIKUMS

(Atsauces ir uz Regulas (ES) Nr. 604/2013 pantiem)

A SARAKSTS

PIERĀDĪJUMU VEIDI

I. Par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu atbildīgās dalībvalsts noteikšana

1. Pieteikuma iesniedzēja, kas ir nepilngadīgais bez pavadības, ģimenes locekļa, radinieka vai citādi saistītas personas (tēva, mātes, bērna, brāļa vai māsas, tēva vai mātes māsas, tēva vai mātes brāļa, vecvecāka, par bērnu atbildīgā pieaugušā, aizbildņa) klātbūtne (8. pants)

Pārliecinoši pierādījumi:

— no citas dalībvalsts saņemts šīs informācijas rakstisks apliecinājums,

— izraksti no reģistriem,

— ģimenes loceklim izsniegtas uzturēšanās atļaujas,

— personu radniecības pierādījumi, ja tādi ir,

— ja šādu pierādījumu nav, DNS vai asins analīžu rezultāti, ja nepieciešams.

2. Ģimenes locekļa, kas ir atzīts par starptautiskās aizsardzības saņēmēju, likumīgā dzīvesvieta dalībvalstī (9. pants)

Pārliecinoši pierādījumi:

— no citas dalībvalsts saņemts šīs informācijas rakstisks apliecinājums,

— izraksti no reģistriem,

— bēgļa statusu vai alternatīvas aizsardzības statusu ieguvušajai personai izsniegtas uzturēšanās atļaujas,

— personu radniecības pierādījumi, ja tādi ir,

— attiecīgo personu piekrišana.

3. Ģimenes locekļa klātbūtne, kurš ir starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējs un par kura pieteikumu dalībvalstī vēl nav pieņemts pirmais lēmums pēc būtības (10. pants)

Pārliecinoši pierādījumi:

— no citas dalībvalsts saņemts šīs informācijas rakstisks apliecinājums,

— izraksti no reģistriem,

— pagaidu uzturēšanās atļaujas, kas personai izsniegtas uz pieteikuma izskatīšanas laiku,

— personu radniecības pierādījumi, ja tādi ir,

— ja šādu pierādījumu nav, DNS vai asins analīžu rezultāti, ja nepieciešams,

— attiecīgo personu piekrišana.

4. Derīgas uzturēšanās atļaujas (12. panta 1. un 3. punkts) vai uzturēšanās atļaujas, kuru derīguma termiņš beidzies mazāk nekā pirms diviem gadiem [un spēkā stāšanās datums] (12. panta 4. punkts)

▼M2

Pārliecinoši pierādījumi:

— uzturēšanās atļauja,

— izraksti no ārvalstnieku reģistra vai citiem līdzīgiem reģistriem,

— uzturēšanās atļauju izsniegušās dalībvalsts paziņojumi / informācijas apstiprinājumi.

5. Derīgas vīzas (12. panta 2. un 3. punkts) un vīzas, kuru derīguma termiņš beidzies mazāk nekā pirms sešiem mēnešiem [un spēkā stāšanās datums] (12. panta 4. punkts)

Pārliecinoši pierādījumi:

— izsniegtā vīza (attiecīgi derīga vai tāda, kurai beidzies derīguma termiņš),

— izraksti no ārvalstnieku reģistra vai citiem līdzīgiem reģistriem,

— no VIS nosūtīta pozitīva atbilsme (sakritība) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 767/2008 21. pantu,

— vīzu izsniegušās dalībvalsts paziņojumi / informācijas apstiprinājumi.

6. Likumīga ieceļošana teritorijā, šķērsojot ārējo robežu (14. pants)

Pārliecinoši pierādījumi:

— ieceļošanas spiedogs pasē,

— spiedogs par izceļošanu no dalībvalstij kaimiņos esošās valsts, ņemot vērā pieteikuma iesniedzēja ceļojuma maršrutu un robežas šķērsošanas datumu,

— biļetes, kas neapgāžami pierāda ieceļošanu, šķērsojot ārējo robežu,

— ieceļošanas spiedogs vai līdzīga atzīme pasē.

7. Nelikumīga ieceļošana, šķērsojot ārējo robežu (13. panta 1. punkts)

Pārliecinoši pierādījumi:

— no *Eurodac* saņemts apliecinājums par pieteikuma iesniedzēja pirkstu nospiedumu atbilstību pirkstu nospiedumiem, kas iegūti saskaņā ar *Eurodac* regulas 14. pantu,

— ieceļošanas spiedogs viltotā vai falsificētā pasē,

— spiedogs par izceļošanu no dalībvalstij kaimiņos esošās valsts, ņemot vērā pieteikuma iesniedzēja ceļojuma maršrutu un robežas šķērsošanas datumu,

— biļetes, kas neapgāžami pierāda ieceļošanu, šķērsojot ārējo robežu,

— ieceļošanas spiedogs vai līdzīga atzīme pasē.

8. Uzturēšanās dalībvalstī vismaz piecus mēnešus (13. panta 2. punkts)

Pārliecinoši pierādījumi:

— uzturēšanās atļaujas, kas personai izsniegtas uz laiku, kamēr izskata pieteikumu pastāvīgas uzturēšanās atļaujas saņemšanai,

▼M2

— pieprasījumi atstāt dalībvalsts teritoriju vai izraidīšanas rīkojumi, kas izdoti vismaz pirms pieciem mēnešiem un nav izpildīti,

— izraksti no slimnīcu, cietumu vai aizturēšanas iestāžu dokumentiem.

9. Aizbraukšana no dalībvalstu teritorijas (19. panta 2. punkts)

Pārliecinoši pierādījumi:

— izceļošanas spiedogs,

— izraksti no trešo valstu reģistriem (kas apstiprina uzturēšanos tajās),

— biļetes, kas neapgāžami pierāda aizbraukšanu vai ieceļošanu, šķērsojot ārējo robežu,

— tās dalībvalsts paziņojums/apliecinājums, no kuras pieteikuma iesniedzējs atstājis dalībvalstu teritoriju,

— dalībvalstij kaimiņos esošās trešās valsts spiedogs, ņemot vērā pieteikuma iesniedzēja ceļojuma maršrutu un robežas šķērsošanas datumu.

II. Par pieteikuma izskatīšanu atbildīgās dalībvalsts pienākums uzņemt atpakaļ pieteikuma iesniedzēju

1. Dalībvalstī, kurā iesniegts pieteikums, notiek atbildīgās dalībvalsts noteikšanas process (20. panta 5. punkts)

Pārliecinoši pierādījumi:

— no *Eurodac* saņemts apliecinājums par pieteikuma iesniedzēja pirkstu nospiedumu atbilstību pirkstu nospiedumiem, kas iegūti saskaņā ar *Eurodac* regulas 9. pantu,

— pieteikuma iesniedzēja iesniegta veidlapa,

— iestāžu sagatavots oficiāls ziņojums,

— saistībā ar pieteikumu iegūti pirkstu nospiedumi,

— izraksti no attiecīgiem reģistriem un dokumentiem,

— valsts iestāžu rakstisks ziņojums, kas apliecina pieteikuma iesniegšanu.

2. Pieteikums tiek izskatīts vai ir iesniegts agrāk (18. panta 1. punkta b), c) un d) apakšpunkts)

Pārliecinoši pierādījumi:

— no *Eurodac* saņemts apliecinājums par pieteikuma iesniedzēja pirkstu nospiedumu atbilstību pirkstu nospiedumiem, kas iegūti saskaņā ar *Eurodac* regulas 9. pantu,

— pieteikuma iesniedzēja iesniegta veidlapa,

— iestāžu sagatavots oficiāls ziņojums,

— saistībā ar pieteikumu iegūti pirkstu nospiedumi,

— izraksti no attiecīgiem reģistriem un dokumentiem,

— valsts iestāžu rakstisks ziņojums, kas apliecina pieteikuma iesniegšanu.

▼M2

3. Aizbraukšana no dalībvalstu teritorijas (20. panta 5. punkts, 19. panta 2. punkts)

Pārliecinoši pierādījumi:

— izceļošanas spiedogs,

— izraksti no trešo valstu reģistriem (kas apstiprina uzturēšanos tajās),

— spiedogs par izceļošanu no dalībvalstij kaimiņos esošās trešās valsts, ņemot vērā pieteikuma iesniedzēja ceļojuma maršrutu un robežas šķērsošanas datumu,

— iestāžu rakstisks apliecinājums par ārvalstnieka izraidīšanu.

4. Izraidīšana no dalībvalstu teritorijas (19. panta 3. punkts)

Pārliecinoši pierādījumi:

— iestāžu rakstisks apliecinājums par ārvalstnieka izraidīšanu,

— izceļošanas spiedogs,

— apstiprinājums informācijai par trešās valsts veiktu izraidīšanu.

B SARAKSTS

NETIEŠI PIERĀDĪJUMI

I. Par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu atbildīgās dalībvalsts noteikšana

1. Pieteikuma iesniedzēja, kas ir nepilngadīgais bez pavadības, ģimenes locekļa (tēva, mātes, aizbildņa) klātbūtne (8. pants)

Indikatīvi pierādījumi [1]**:**

— pieteikuma iesniedzēja sniegta pārbaudāma informācija,

— attiecīgo ģimenes locekļu paziņojumi,

— starptautisku organizāciju, piemēram, *UNHCR*, paziņojumi / informācijas apstiprinājumi.

2. Bēgļa statusu vai starptautiskās aizsardzības statusu saņēmušā ģimenes locekļa likumīgā dzīvesvieta dalībvalstī (9. pants)

Indikatīvi pierādījumi:

— pieteikuma iesniedzēja sniegta pārbaudāma informācija,

— starptautisku organizāciju, piemēram, *UNHCR*, paziņojumi / informācijas apstiprinājumi.

3. Ģimenes locekļa klātbūtne, kurš ir starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējs un par kura pieteikumu dalībvalstī vēl nav pieņemts pirmais lēmums pēc būtības (10. pants)

Indikatīvi pierādījumi:

— pieteikuma iesniedzēja sniegta pārbaudāma informācija,

— starptautisku organizāciju, piemēram, *UNHCR*, paziņojumi / informācijas apstiprinājumi.

[1] Šie indikatīvie pierādījumi vienmēr jāpapildina ar kādu no pārliecinošiem pierādījumiem, kas noteikti A sarakstā.

▼M2

4. Derīgas uzturēšanās atļaujas (12. panta 1. un 3. punkts) vai uzturēšanās atļaujas, kuru derīguma termiņš beidzies mazāk nekā pirms diviem gadiem [un spēkā stāšanās datums] (12. panta 4. punkts)

Indikatīvi pierādījumi:

— pieteikuma iesniedzēja sīki un pārbaudāmi paziņojumi,

— starptautisku organizāciju, piemēram, *UNHCR*, paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— uzturēšanās atļauju neizsniegušās dalībvalsts paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— ģimenes locekļu, ceļabiedru u. c. sniegtie paziņojumi / informācijas apstiprinājumi.

5. Derīgas vīzas (12. panta 2. un 3. punkts) un vīzas, kuru derīguma termiņš beidzies mazāk nekā pirms sešiem mēnešiem [un spēkā stāšanās datums] (12. panta 4. punkts)

Indikatīvi pierādījumi:

— pieteikuma iesniedzēja sīki un pārbaudāmi paziņojumi,

— starptautisku organizāciju, piemēram, *UNHCR*, paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— uzturēšanās atļauju neizsniegušās dalībvalsts paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— ģimenes locekļu, ceļabiedru u. c. sniegtie paziņojumi / informācijas apstiprinājumi.

6. Likumīga ieceļošana teritorijā, šķērsojot ārējo robežu (14. pants)

Indikatīvi pierādījumi:

— pieteikuma iesniedzēja sīki un pārbaudāmi paziņojumi,

— starptautisku organizāciju, piemēram, *UNHCR*, paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— citas dalībvalsts vai trešās valsts paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— ģimenes locekļu, ceļabiedru u. c. sniegtie paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— pirkstu nospiedumi, izņemot gadījumus, kad iestādes izlēmušas iegūt pirkstu nospiedumus, ārvalstniekam šķērsojot ārējo robežu.

Šādos gadījumos tie ir pārliecinoši pierādījumi, kas noteikti A sarakstā,

— biļetes,

— viesnīcu rēķini,

— ieejas kartes dalībvalstu sabiedriskās un privātās iestādēs,

— apmeklējuma kartes pie ārsta, zobārsta u. c.,

— informācija, kas liecina, ka pieteikuma iesniedzējs ir izmantojis tūrisma aģentūras pakalpojumus,

— citi līdzīga veida netieši pierādījumi.

▼M2

7. Nelikumīga ieceļošana teritorijā, šķērsojot ārējo robežu (13. panta 1. punkts)

Indikatīvi pierādījumi:

— pieteikuma iesniedzēja sīki un pārbaudāmi paziņojumi,

— starptautisku organizāciju, piemēram, *UNHCR*, paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— citas dalībvalsts vai trešās valsts paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— ģimenes locekļu, ceļabiedru u. c. sniegtie paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— pirkstu nospiedumi, izņemot gadījumus, kad iestādes izlēmušas iegūt pirkstu nospiedumus, ārvalstniekam šķērsojot ārējo robežu.

Šādos gadījumos tie ir pārliecinoši pierādījumi, kas noteikti A sarakstā,

— biļetes,

— viesnīcu rēķini,

— ieejas kartes dalībvalstu sabiedriskās un privātās iestādēs,

— apmeklējuma kartes pie ārsta, zobārsta u. c.,

— informācija, kas liecina, ka pieteikuma iesniedzējs ir izmantojis kurjera vai tūrisma aģentūras pakalpojumus,

— citi līdzīga veida netieši pierādījumi.

8. Uzturēšanās dalībvalstī vismaz piecus mēnešus (13. panta 2. punkts)

Indikatīvi pierādījumi:

— pieteikuma iesniedzēja sīki un pārbaudāmi paziņojumi,

— starptautisku organizāciju, piemēram, *UNHCR*, paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— nevalstisku organizāciju, piemēram, organizāciju, kas sniedz izmitināšanas pakalpojumus tiem, kuriem tie vajadzīgi, paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— ģimenes locekļu, ceļabiedru u. c. sniegtie paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— pirkstu nospiedumi,

— biļetes,

— viesnīcu rēķini,

— ieejas kartes dalībvalstu sabiedriskās un privātās iestādēs,

— apmeklējuma kartes pie ārsta, zobārsta u. c.,

— informācija, kas liecina, ka pieteikuma iesniedzējs ir izmantojis kurjera vai tūrisma aģentūras pakalpojumus,

▼M2

— citi līdzīga veida netieši pierādījumi.

9. Aizbraukšana no dalībvalstu teritorijas (19. panta 2. punkts)

Indikatīvi pierādījumi:

— pieteikuma iesniedzēja sīki un pārbaudāmi paziņojumi,

— starptautisku organizāciju, piemēram, *UNHCR*, paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— citas dalībvalsts paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— attiecībā uz 19. panta 2. punktu: izceļošanas spiedogs, ja attiecīgais pieteikuma iesniedzējs atstājis dalībvalstu teritoriju vismaz uz trim mēnešiem,

— ģimenes locekļu, ceļabiedru u. c. sniegtie paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— pirkstu nospiedumi, izņemot gadījumus, kad iestādes izlēmušas iegūt pirkstu nospiedumus, ārvalstniekam šķērsojot ārējo robežu.

Šādos gadījumos tie ir pārliecinoši pierādījumi, kas noteikti A sarakstā,

— biļetes,

— viesnīcu rēķini,

— apmeklējuma kartes pie ārsta, zobārsta u. c. trešā valstī,

— informācija, kas liecina, ka pieteikuma iesniedzējs ir izmantojis kurjera vai tūrisma aģentūras pakalpojumus,

— citi līdzīga veida netieši pierādījumi.

II. Par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu atbildīgās dalībvalsts pienākums uzņemt atpakaļ pieteikuma iesniedzēju

1. Dalībvalstī, kurā iesniegts pieteikums, notiek atbildīgās dalībvalsts noteikšanas process (20. panta 5. punkts)

Indikatīvi pierādījumi:

— pieteikuma iesniedzēja pārbaudāmi paziņojumi,

— starptautisku organizāciju, piemēram, *UNHCR*, paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— ģimenes locekļu, ceļabiedru u. c. sniegtie paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— citas dalībvalsts paziņojumi / informācijas apstiprinājumi.

2. Starptautiskās aizsardzības pieteikums tiek izskatīts vai ir iesniegts agrāk (18. panta 1. punkta b), c) un d) apakšpunkts)

Indikatīvi pierādījumi:

— pieteikuma iesniedzēja pārbaudāmi paziņojumi,

— starptautisku organizāciju, piemēram, *UNHCR*, paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— citas dalībvalsts paziņojumi / informācijas apstiprinājumi.

▼M2

3. Aizbraukšana no dalībvalstu teritorijas (20. panta 5. punkts, 19. panta 2. punkts)

Indikatīvi pierādījumi:

— pieteikuma iesniedzēja sīki un pārbaudāmi paziņojumi,

— starptautisku organizāciju, piemēram, *UNHCR*, paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— citas dalībvalsts paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— izceļošanas spiedogs, ja attiecīgais pieteikuma iesniedzējs atstājis dalībvalstu teritoriju vismaz uz trim mēnešiem,

— ģimenes locekļu, ceļabiedru u. c. sniegtie paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— pirkstu nospiedumi, izņemot gadījumus, kad iestādes izlēmušas iegūt pirkstu nospiedumus, ārvalstniekam šķērsojot ārējo robežu.

Šādos gadījumos tie ir pārliecinoši pierādījumi, kas noteikti A sarakstā,

— biļetes,

— viesnīcu rēķini,

— apmeklējuma kartes pie ārsta, zobārsta u. c. trešā valstī,

— informācija, kas liecina, ka pieteikuma iesniedzējs ir izmantojis kurjera vai tūrisma aģentūras pakalpojumus,

— citi līdzīga veida netieši pierādījumi.

4. Izraidīšana no dalībvalstu teritorijas (19. panta 3. punkts)

Indikatīvi pierādījumi:

— pieteikuma iesniedzēja pārbaudāmi paziņojumi,

— starptautisku organizāciju, piemēram, *UNHCR*, paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— izceļošanas spiedogs, ja attiecīgais pieteikuma iesniedzējs atstājis dalībvalstu teritoriju vismaz uz trim mēnešiem,

— ģimenes locekļu, ceļabiedru u. c. sniegtie paziņojumi / informācijas apstiprinājumi,

— pirkstu nospiedumi, izņemot gadījumus, kad iestādes izlēmušas iegūt pirkstu nospiedumus, ārvalstniekam šķērsojot ārējo robežu.

Šādos gadījumos tie ir pārliecinoši pierādījumi, kas noteikti A sarakstā,

— biļetes,

— viesnīcu rēķini,

— apmeklējuma kartes pie ārsta, zobārsta u. c.,

— informācija, kas liecina, ka pieteikuma iesniedzējs ir izmantojis kurjera vai tūrisma aģentūras pakalpojumus,

— citi līdzīga veida netieši pierādījumi.

▼M2

III PIELIKUMS

STANDARTA VEIDLAPA ATPAKAĻUZŅEMŠANAS PIEPRASĪJUMIEM

Atpakaļuzņemšanas pieprasījums iesniegts, pamatojoties uz šādu Regulas (ES) Nr. 604/2013 pantu:

20. panta 5. punkts (dalībvalstī, kurā iesniegts pieteikums, notiek atbildīgās dalībvalsts noteikšanas process): ☐

18. panta 1. punkta b) apakšpunkts (pieteikuma iesniedzējs ir sagatavojis pieteikumu citā dalībvalstī vai atrodas citā dalībvalstī bez uzturēšanās atļaujas, kamēr tiek izskatīts pieteikums atbildīgajā dalībvalstī): ☐

18. panta 1. punkta c) apakšpunkts (trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks ir sagatavojis pieteikumu vai atrodas citā dalībvalstī bez uzturēšanās atļaujas pēc tam, kad viņš/viņa ir atsaucis(-kusi) pieteikumu atbildīgajā dalībvalstī): ☐

18. panta 1. punkta d) apakšpunkts (trešās valsts valstspiederīgais vai bezvalstnieks ir sagatavojis pieteikumu vai atrodas dalībvalstī bez uzturēšanās atļaujas, un viņa pieteikums atbildīgajā dalībvalstī ir noraidīts): ☐

Eurodac dati: ☐ *Eurodac* numurs: .....

Lūgums sniegt atbildi steidzami: ☐ Ne vēlāk kā: .....

Steidzamības iemesls: .....

.....

Foto

Lietas numurs

Pieteikuma iesniedzēja personas dati

1. Uzvārds (*)	.....
Pirmslaulību uzvārds	.....
2. Vārds(-i)	.....
3. Vai pieteikuma iesniedzējs(-a) lieto/lietoja citus vārdus?	☐ Jā ☐ Nē
Kādi tie ir/bija?	.....
4. Dzimšanas datums	.....
5. Dzimšanas vieta	.....
Apgabals/reģions	.....
Valsts	.....
6. Valstspiederība(-as)	
(norādiet visas)	
a) pašreizējā	.....
b) iepriekšējā	.....
c) nav/bezvalstnieks	.....
7. Dzimums	☐ Vīrietis ☐ Sieviete
8. Tēva vārds	.....
9. Mātes vārds	.....
10. Ģimenes stāvoklis	☐ Neprecējies(-usies) ☐ Precējies(-usies) ☐ Atraitnis(-e) ☐ Šķīries(-usies) ☐ Kopdzīves partneris(-e)

(*) Drukātiem burtiem.

▼M2

11. Attiecīgi pieteikuma datums pieprasījuma iesniedzējā valstī, datums atbilstoši Eurodac datiem vai datums, kad pieprasījuma iesniedzējai dalībvalstij kļuva zināms, ka par attiecīgo personu varētu būt atbildīga pieprasījuma saņēmēja dalībvalsts	
Iepriekšējās procedūras	
12. Vai pieteikuma iesniedzējs(-a) iepriekš ir iesniedzis(-gusi) starptautiskās aizsardzības pieteikumu vai pieteikumu bēgļa statusa atzīšanai dzīvesvietas valstī vai citā valstī?	☐ Jā ☐ Nē
Kad un kur?	.....
	.....
Vai saistībā ar pieteikumu tika pieņemts lēmums?	☐ Nē ☐ Nav zināms ☐ Jā, pieteikums noraidīts
Kad tika pieņemts lēmums?	.....
	.....
13. Vai pieteikuma iesniedzējs(-a) norāda, ka viņš(-a) atstāja dalībvalstu teritoriju?	☐ Jā ☐ Nē
Ja atbilde ir "jā":	Aizbraukšanas datums: .....
	Atgriešanas datums: .....
Uz kādu(-ām) valsti(-īm) viņš(-a) devās?	.....
Ceļojuma maršruts:	.....
	.....
	.....
14. Pieteikuma iesniedzēja(-as) iesniegti dokumenti.	
Lūdzu, pievienojiet sarakstu:	.....
	.....
	.....
	.....
	.....
	.....

Cita noderīga informācija:

▼M2

IV PIELIKUMS

Caurlaides (*laissez-passer*) paraugs starptautiskās aizsardzības pieteikumu iesniedzēju pārsūtīšanai

CAURLAIDE (*LAISSEZ-PASSER*)

Atsauces numurs (*):

Izsniegta saskaņā ar 29. panta 1. punktu Regulā (ES) Nr. 604/2013, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts valstspiederīgā vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm ([1])

Derīga tikai pārsūtīšanai no ..... ([2]) uz ..... ([3]), un pieteikuma iesniedzējam(-ai) ir pienākums ierasties ..... ([4]) līdz ..... ([5])

Izsniegta: .....

UZVĀRDS: .....

VĀRDI: .....

DZIMŠANAS VIETA UN DATUMS: .....

VALSTSPIEDERĪBA: .....

Izsniegšanas datums: .....

Foto

Iekšlietu ministrijas vārdā: .....

ZĪMOGS

Iestādes ir pārbaudījušas šīs caurlaides turētāja identitāti, pamatojoties uz ..... ([6]) ([7]).

Šis dokuments ir izsniegts vienīgi saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 604/2013 29. panta 1. punktu, un to nekādā gadījumā nevar uzskatīt par dokumentu, kas līdzvērtīgs ceļošanas dokumentam, kurš atļauj šķērsot ārējo robežu, vai personu apliecinošam dokumentam.

(*) Atsauces numurs, ko piešķir valsts, no kuras notiek pārsūtīšana.
([1]) NB! Vārds "dalībvalsts" attiecas arī uz Islandi, Norvēģiju, Šveici un Lihtenšteinu.
([2]) Dalībvalsts, no kuras pārsūta.
([3]) Dalībvalsts, uz kuru pārsūta.
([4]) Vieta, kurā pieteikuma iesniedzējam(-ai) jāierodas pēc ierašanās atbildīgajā dalībvalstī.
([5]) Termiņš, līdz kuram pieteikuma iesniedzējam(-ai) jāierodas pēc ierašanās atbildīgajā dalībvalstī.
([6]) Pamatojoties uz šādiem ceļošanas vai personu apliecinošiem dokumentiem, kas iesniegti iestādēm.
([7]) Pamatojoties uz patvēruma meklētāja paziņojumu vai dokumentiem, kas nav ceļošanas vai personu apliecinoši dokumenti.

▼M2

V PIELIKUMS

INFORMĀCIJAS PIEPRASĪJUMS SASKAŅĀ AR REGULAS (ES) Nr. 604/2013 34. PANTU

Datums: ___ / ___ / ___

Atsauces numurs: .....

Attiecīgā persona:

— Uzvārds: .....

— Vārds: .....

— Dzimšanas datums: .....

— Dzimšanas vieta: .....

— Valstspiederība: .....

Pielikumā indikatīvi pierādījumi: jā: ☐ nē: ☐

(lūdzu, norādiet)

.....

.....

Šis informācijas pieprasījums attiecas uz:

uzturēšanās atļauju:	☐	apelāciju:	☐
ceļošanas dokumentu:	☐	lēmumu:	☐
vīzu:	☐	izraidīšanu:	☐
starptautiskās aizsardzības pieteikumu:	☐	cits:	☐

Sīkāka informācija: .....

.....

.....

.....

.....

.....

▼M2

VI PIELIKUMS

STANDARTA VEIDLAPA DATU NOSŪTĪŠANAI PIRMS PĀRSŪTĪŠANAS SASKAŅĀ AR REGULAS (ES) Nr. 604/2013 31. PANTA 4. PUNKTU

Datums (DD/MM/GG):

Pārsūtītāja dalībvalsts:

Atsauces numurs pārsūtītājā dalībvalstī:

Atbildīgā dalībvalsts:

Atsauces numurs atbildīgajā dalībvalstī:

Pārsūtāmās personas identifikācijas dati:

Uzvārds: (ja atbildīgajā dalībvalstī tas ir citāds, norādiet to)

Vārds: (ja atbildīgajā dalībvalstī tas ir citāds, norādiet to)

Pieņemts vārds: (ja atbildīgajā dalībvalstī tas ir citāds, norādiet to)

Dzimšanas datums un vieta:

Valstspiederība(-as):

Dzimums: V/S

Pārsūtīšanas termiņš:

☐ sešu mēnešu laikā no dienas, kad akceptēts pieprasījums

☐ sešu mēnešu laikā no dienas, kad pieņemts lēmums par apelāciju, ja tas aptur pārsūtīšanu; norādiet datumu, kad izdots galīgs lēmums par apelāciju vai pārskatīšanu

☐ personas ieslodzījuma dēļ – viena gada laikā no dienas, kad akceptēts pieprasījums

☐ personas aizbēgšanas dēļ – 18 mēnešu laikā no dienas, kad akceptēts pieprasījums

Informācija par pārsūtīšanu:

Pārsūtīšanas veids:

— brīvprātīga pārsūtīšana ☐

— ar uzraudzītu aizbraukšanu ☐

— ar eskortu ☐; ja iespējams, sniedziet informāciju par pavadošo personu (vārds, uzvārds, amats u. c.)

Ierosinātais pārsūtīšanas datums (DD/MM/GG):

Personas pārsūtīšanai uz atbildīgo dalībvalsti izmantotais transporta veids:

— ar automašīnu ☐ (norādiet konkrētu informāciju)

— ar vilcienu ☐ (norādiet konkrētu informāciju)

— ar lidmašīnu ☐ (norādiet konkrētu informāciju)

— cits transporta veids ☐ (norādiet to un sniedziet konkrētu informāciju)

Vieta atbildīgās dalībvalsts teritorijā ([1]), kurā persona ieradīsies vai tiks nodota iestādēm:

([1]) Formulējums "dalībvalsts teritorijā" attiecas gan uz robežpunktiem, gan iekšējo teritoriju, un tas attiecas gan uz pārsūtīšanu ar eskortu (kad personu var pavadīt tikai līdz robežpunktam), gan uz brīvprātīgu pārsūtīšanu (kad persona ierodas par patvērumu atbildīgajā iestādē dalībvalsts teritorijā). Noteikumi par izmaksu sadalījumu starp nosūtītāju un saņēmēju dalībvalsti paredzēti Regulas (ES) Nr. 604/2013 30. pantā.

▼M2

Ierašanās atbildīgajā dalībvalstī paredzamais datums un laiks:

Pārsūtāmās personas rīcībā būs:

☐ caurlaide (*laissez-passer*)

☐ cits ceļošanas dokuments; norādiet veidu un dokumenta numuru

Personai būs līdzi šādi dokumenti:

Cita informācija par pārsūtāmo personu:

Ja persona ceļo ar ģimeni:

☐ laulātais(-ā); norādiet vārdu, uzvārdu, vecumu un atsauces numurus, ja tādi ir

☐ bērni; norādiet vārdu, uzvārdu, vecumu un atsauces numurus, ja tādi ir

☐ cits radinieks; precizējiet radniecību un norādiet vārdu, uzvārdu, vecumu un atsauces numurus, ja tādi ir

Pēc ierašanās vajadzīgā palīdzība, kas nav saistīta ar veselības aprūpi:

Ģimenes locekļu, radinieku kontaktinformācija un citas ģimenes attiecības atbildīgajā dalībvalstī:

Valoda(-as), kurā(-ās) runā pārsūtāmā(-ās) persona(-as):

Ja tiek pavadīti nepilngadīgie, norādiet informāciju, ja iespējams, par nepilngadīgo izglītības līmeni:

Pārsūtāmās(-o) personas(-u) veselības stāvoklis:

☐ visu pārsūtāmo personu stāvoklis, šķiet, ir piemērots ceļošanai

☐ vienai vai vairākām pārsūtāmajām personām ir veselības problēmas; tādā gadījumā norādiet šo personu vārdu(-us), uzvārdu(-us) un atsauces numurus un norādiet, vai ir pievienots(-i) attiecīgs(-i) veselības sertifikāts(-i):

  ☐ jā

  ☐ nē, persona ir fiziski vai tiesiski nespējīga dot savu piekrišanu, un pieteikuma iesniedzēja vai citas personas būtiskas intereses netiek ietekmētas

  ☐ nē, persona atteicās dot piekrišanu viņa/viņas veselības datu nosūtīšanai

Cita svarīga informācija par pārsūtāmo(-ajām) personu(-ām):

▼M2

VII PIELIKUMS

STANDARTA VEIDLAPA INFORMĀCIJAS APMAIŅAI PAR PIETEIKUMA IESNIEDZĒJA BĒRNU, BRĀLI VAI MĀSU VAI VECĀKU ATKARĪBAS SITUĀCIJĀS SASKAŅĀ AR REGULAS (ES) Nr. 604/2013 16. PANTA 4. PUNKTU

A DAĻA

DATI, KAS JĀAIZPILDA PIEPRASĪTĀJAI DALĪBVALSTIJ

Datums (DD/MM/GG): Atsauces numurs:

Pieprasītāja dalībvalsts:

Dalībvalsts(-is), kas saņem pieprasījumu:

Dati par pieteikuma iesniedzēju:

Uzvārds:

Vārds:

Dzimšanas datums un vieta (pieteikuma iesniedzēja norādītie ☐ vai dokumentos norādītie dati ☐):

Ja tādu datu nav, pieteikuma iesniedzēja norādītais vecums:

Valstspiederība(-as):

Dzimums: V/S

Ierosinātais atbildes saņemšanas datums:

Informācija, kas ļauj identificēt personu un noteikt tās atrašanās vietu, kura, iespējams, atrodas tās dalībvalsts teritorijā, kas saņem pieprasījumu:

— Iespējamā radniecība ar pieteikuma iesniedzēju:

☐ bērns

☐ brālis vai māsa

☐ vecāks

— Bērna, brāļa vai māsas vai vecāka personas dati:

Uzvārds:

Vārds:

Dzimšanas datums un vieta:

Pašreizējā(-ās) un agrākā(-ās) valstspiederība(-as):

Dzimums: V ☐/S ☐

Adrese dalībvalstī, kas saņem pieprasījumu:

Pievienojiet fotoattēlus, kas varētu būt noderīgi bērna, brāļa vai māsas vai vecāka identificēšanai.

☐ Pielikumā fotoattēli (ja tādi ir)

— Apgalvotā atkarība:

☐ pieteikuma iesniedzējs apgalvo, ka ir atkarīgs no attiecīgās personas

☐ attiecīgā persona apgalvo, ka ir atkarīga no pieteikuma iesniedzēja

— Atkarības veids:

☐ grūtniecība

☐ jaundzimušais bērns

☐ nopietna saslimšana

☐ smaga invaliditāte

☐ vecums

Citas piezīmes:

▼M2

B DAĻA

DATI, KAS JĀAIZPILDA DALĪBVALSTIJ, KURA SAŅEM PIEPRASĪJUMU

Atsauces numurs:

Pieprasītā informācija:

✓ Informācija par personas atrašanos tās dalībvalsts teritorijā, kas saņem pieprasījumu:

☐ persona netika atrasta

— Vai iepriekš minētā persona likumīgi uzturas tās dalībvalsts teritorijā, kas saņem pieprasījumu:

☐ jā

☐ nē

☐ pašlaik notiek procedūra, lai iegūtu likumīgas uzturēšanās tiesības (papildu informācija:)

☐ cita situācija (norādiet, kāda):

✓ Ja persona tika identificēta un/vai noteikta tās atrašanās vieta, norādiet:

— Vārds:

— Uzvārds:

— Dzimšanas datums un vieta:

— Valstspiederība:

— Kontaktinformācija – adrese, tālruņa numurs u. c.:

Cita informācija, kas ļauj identificēt personu vai noteikt tās atrašanās vietu (fotoattēli, paziņojumi, administratīva informācija u. c.)

Gadījumā, ja tiek konstatēts, ka bērns, brālis vai māsa vai vecāks likumīgi uzturas dalībvalstī, kas saņem pieprasījumu:

✓ Paziņotā radniecība ar pieteikuma iesniedzēju:

— norādiet (pēc datu ievākšanas) identificētās personas iespējamo radniecību ar pieteikuma iesniedzēju:

— sniedziet informāciju par datu veidu, kas izmantoti, lai noteiktu radniecību (piemēram, administratīvas izziņas vai citi personas rīcībā esoši oficiāli dokumenti):

✓ Attiecīgā gadījumā – personas spēja aprūpēt pieteikuma iesniedzēju:

☐ persona, šķiet, nav spējīga aprūpēt pieteikuma iesniedzēju

☐ persona, šķiet, ir spējīga aprūpēt pieteikuma iesniedzēju

Pēdējā minētajā gadījumā sniedziet provizorisku informāciju par dažiem vai visiem turpmāk minētajiem aspektiem:

☐ pamata pierādījumi par materiālu spēju aprūpēt pieteikuma iesniedzēju (informācija par finansiālo stāvokli, nodarbinātību, sociālo nodrošinājumu u. c.) – pievienojiet apliecinošus dokumentus

☐ pierādījumi par spēju aprūpēt pieteikuma iesniedzēju (persona rakstveidā pauž vēlmi uzņemties pieteikuma iesniedzēja aprūpi, persona šķiet sociāli un psiholoģiski spējīga aprūpēt pieteikuma iesniedzēju, persona jau ir aprūpējusi pieteikuma iesniedzēju iepriekš u. c.) – pievienojiet rakstisku piekrišanu

✓ Attiecīgā gadījumā – tās valsts iestādes, pārstāvniecības dienesta, NVO vai SVO nosaukums un kontaktinformācija, kas iesaistījās personas identificēšanā un atrašanās vietas noteikšanā, radniecības pakāpes noteikšanā vai spējas aprūpēt pieteikuma iesniedzēju novērtēšanā un ar ko var sazināties medicīnas/sociālie dienesti pieprasītājā dalībvalstī

Citas piezīmes:

▼M2

VIII PIELIKUMS

STANDARTA VEIDLAPA INFORMĀCIJAS APMAIŅAI PAR BĒRNA BEZ PAVADĪBAS, UZ KURU ATTIECAS DUBLINAS PROCEDŪRA, ĢIMENI, BRĀĻIEM VAI MĀSĀM VAI RADINIEKIEM SASKAŅĀ AR REGULAS (ES) Nr. 604/2013 6. PANTA 5. PUNKTU

A DAĻA

DATI, KAS JĀAIZPILDA PIEPRASĪTĀJAI DALĪBVALSTIJ

Datums (DD/MM/GG): Atsauces numurs:

Pieprasītāja dalībvalsts:

Dalībvalsts(-is), kas saņem pieprasījumu:

Dati par bērnu:

Uzvārds:

Vārds:

Dokumentos norādītais dzimšanas datums:

Ja tāda nav, bērna norādītais vecums:

Dzimšanas vieta:

Vecuma novērtējums, ko veikusi pieprasītāja dalībvalsts:

☐ Jā (norādiet novērtēšanas metodi un rezultātu)

☐ Nē

Valstspiederība(-as) vai pastāvīgās dzīvesvietas valsts, ja bērns uzskatāms par bezvalstnieku:

Dzimums: V ☐/S ☐

Ierosinātais atbildes saņemšanas datums ([1]):

Informācijas pieprasījuma iemesls (atzīmējiet attiecīgās ailes):

☐ bērna sniegtā informācija (īsi norādiet informāciju, kas var būt noderīga vecāka, brāļa vai māsas vai radinieka identificēšanai):

☐ bērna viedoklis [par turpmāku aprūpi] saskaņā ar regulas 6. pantu:

☐ citas personas, kas ceļo ar bērnu, sniegtā informācija (norādiet, kāda ir šīs personas radniecība ar bērnu, un īsi sniedziet informāciju, kas var būt noderīga vecāka, brāļa vai māsas vai radinieka identificēšanai):

☐ pārstāvja sniegtā informācija (īsi norādiet informāciju, kas var būt noderīga vecāka, brāļa vai māsas vai radinieka identificēšanai):

☐ bērnu aizsardzības organizāciju / Sarkanā Krusta / *UNHCR* / SSKK / citas NVO vai SVO sniegtā informācija (norādiet organizāciju un īsi norādiet informāciju, kas var būt noderīga vecāka, brāļa vai māsas vai radinieka identificēšanai):

Dati par personas identitāti, kura, iespējams, atrodas tās dalībvalsts teritorijā, kas saņem pieprasījumu:

Uzvārds:

Vārds:

Valstspiederība(-as):

Dzimums: V ☐/S ☐

Kontaktinformācija, ja tāda zināma (adrese, tālruņa numurs):

Cita informācija, kura ļauj uzmeklēt personu dalībvalstī, kas saņem pieprasījumu:

([1]) Īstenošanas regulas attiecīgajā pantā tiks iekļauts ierosinātais četru nedēļu termiņš.

▼M2

Iespējamā radniecība ar bērnu:

☐ vecāks

☐ par bērnu atbildīgais pieaugušais

☐ brālis vai māsa

☐ tēva vai mātes māsa / tēva vai mātes brālis

☐ vecvecāks

☐ cita radniecība, kas nav definēta regulā (norādiet:)

Pievienojiet pieejamos fotoattēlus, kas varētu būt noderīgi attiecīgās personas identificēšanai.

☐ Pielikumā fotoattēli

Citas piezīmes:

B DAĻA

DATI, KAS JĀAIZPILDA DALĪBVALSTIJ, KURA SAŅEM PIEPRASĪJUMU

Atsauces numurs:

✓ Informācija par personas atrašanos tās dalībvalsts teritorijā, kas saņem pieprasījumu:

☐ persona netika atrasta

☐ persona tika atrasta; tādā gadījumā sniedziet šādu informāciju:

Uzvārds:

Vārds:

Dzimšanas datums un vieta:

Valstspiederība:

Kontaktinformācija, ja tāda zināma (adrese, tālruņa numurs):

Cita informācija par personas atrašanās vietu:

— Vai iepriekš minētā persona likumīgi atrodas tās dalībvalsts teritorijā, kas saņem pieprasījumu:

☐ jā

☐ nē

☐ pašlaik notiek procedūra, lai iegūtu likumīgas uzturēšanās tiesības (papildu informācija:)

☐ cita situācija (norādiet, kāda):

— Ja "jā", kādā statusā (atzīmējiet vienu vai vairākas turpmākās ailes):

☐ starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējs

☐ starptautiskās aizsardzības saņēmējs

☐ izsniegta īstermiņa vīza

☐ izsniegta uzturēšanās atļauja vai ilgtermiņa vīza

☐ notiek procedūra, lai saņemtu uzturēšanās atļauju

☐ ieslodzījuma vietā (norādiet ieslodzījuma iemeslu un ieslodzījuma sākumu un ilgumu)

☐ cits juridiskais statuss (norādiet to)

▼M2

— Ja persona tās dalībvalsts teritorijā, kas saņem pieprasījumu, uzturas nelikumīgi, tās statuss ir:

☐ notiek atgriešanas procedūra

☐ ieslodzījuma vietā (norādiet iemeslu un ieslodzījuma sākumu un ilgumu)

☐ aizturēta (norādiet aizturēšanas datumu un ilgumu)

☐ cita situācija (norādiet, kāda):

— Ja persona vairs neatrodas tās dalībvalsts teritorijā, kas saņem pieprasījumu:

☐ aizbraukšanas datums

(norādiet atgriešanas datumu DD/MM/GG)

☐ persona ir aizbēgusi

(norādiet aptuvenu aizbēgšanas datumu DD/MM/GG)

☐ cita situācija (norādiet, kāda)

— Ja iespējams un ir zināma personas atrašanās vieta, norādiet kontaktinformāciju: adresi, tālruņa numuru u. c.

— Cita informācija, kas ļauj identificēt personu vai noteikt tās atrašanās vietu (fotoattēli, paziņojumi, administratīva informācija u. c.)

— Ja dalībvalstij, kas saņem pieprasījumu, ir vai bija informācija par ģimenes locekļu vai radinieku atrašanos šajā valstī, bet vairs nav informācijas par viņu atrašanās vietu, norādiet šīs atrašanās apstākļus

Gadījumā, ja iepriekš minētā(-ās) persona(-as) likumīgi atrodas tās dalībvalsts teritorijā, kas saņem pieprasījumu:

✓ Personas radniecība ar bērnu:

— norādiet (pēc datu ievākšanas) identificētās personas iespējamo radniecību ar bērnu:

— sniedziet informāciju par datu veidu, kas izmantoti, lai noteiktu radniecību (piemēram, administratīvas izziņas vai citi personas rīcībā esoši oficiāli dokumenti):

✓ Personas spēja aprūpēt bērnu:

☐ persona, šķiet, nav spējīga aprūpēt bērnu

☐ persona, šķiet, ir spējīga aprūpēt bērnu

Pēdējā minētajā gadījumā sniedziet provizoriskas norādes par dažiem vai visiem turpmāk minētajiem aspektiem:

☐ materiāli pierādījumi par spēju aprūpēt bērnu (informācija par finansiālo stāvokli, nodarbinātību, sociālo nodrošinājumu u. c.)

☐ pierādījumi par spēju aprūpēt bērnu (persona vēlas uzņemties bērna aprūpi, persona šķiet sociāli un psiholoģiski spējīga aprūpēt bērnu, persona jau ir aprūpējusi bērnu iepriekš u. c.)

✓ Attiecīgā gadījumā – tās valsts iestādes, pārstāvniecības dienesta, NVO vai SVO nosaukums un kontaktinformācija, kas iesaistījās personas identificēšanā un atrašanās vietas noteikšanā, radniecības pakāpes noteikšanā vai spējas aprūpēt bērnu novērtēšanā un ar ko var sazināties līdzīgi dienesti pieprasītājā dalībvalstī

Citas piezīmes vai svarīga informācija:

Pielikumi (attiecīgā gadījumā):

▼M2

IX PIELIKUMS

STANDARTA VEIDLAPA VESELĪBAS DATU APMAIŅAI PIRMS DUBLINAS PĀRSŪTĪŠANAS PROCEDŪRAS SASKAŅĀ AR REGULAS (ES) Nr. 604/2013 32. PANTA 1. PUNKTU

(Vienots veselības sertifikāts)

Datums (DD/MM/GG):

Pārsūtītāja dalībvalsts:

Atsauces numurs pārsūtītājā dalībvalstī:

Atbildīgā dalībvalsts:

Atsauces numurs atbildīgajā dalībvalstī:

Pārsūtāmās personas identifikācijas dati:

Uzvārds:

Vārds:

Dzimšanas datums un vieta:

Valstspiederība(-as):

Dzimums: V ☐/S ☐

Informācija par pārsūtīšanu:

Pārsūtīšanas veids:

☐ brīvprātīga pārsūtīšana

☐ ar uzraudzītu aizbraukšanu

☐ ar eskortu

Personas pārsūtīšanai uz atbildīgo dalībvalsti izmantotais transporta veids:

☐ ar automašīnu

☐ ar vilcienu

☐ ar lidmašīnu

☐ cits transporta veids (norādiet to un sniedziet konkrētu informāciju)

I. **Pārsūtītājas dalībvalsts sniegtā informācija**

Personas veselības vispārējs novērtējums:

☐ ar invaliditāti

☐ vecāka gadagājuma

☐ grūtniece

☐ nepilngadīgais

☐ spīdzināšanas vai cita veida fiziskas vardarbības upuris

☐ izvarošanas vai cita veida seksuālas vardarbības upuris

☐ psiholoģiskas vardarbības upuris

☐ cieš no psihiatriskām problēmām

☐ cieš no cita stāvokļa, kam nepieciešama medicīniska palīdzība

Norādiet, vai novērtējums ir balstīts uz personas pašnovērtējumu vai to veica medicīnas darbinieks:

Medicīniska diagnoze (vajadzības gadījumā):

Vajadzības gadījumā norādiet ārstēšanas metodi: un izmantotos medikamentus

Ārstēšanās ilgums (ja zināms): no līdz

Norādiet, vai pēc ierašanās atbildīgajā dalībvalstī ārstēšanās ir jāturpina: līdz

Turpmāk nepieciešamās medicīniskās novērošanas veids (ja zināms un uzskatāms par nepieciešamu):

▼M2

II. **Informācija, kas svarīga, veicot pārsūtīšanu**

Pārsūtīšanas laikā personu pavada / personai palīdz:

☐ ārsts

☐ ārsta palīgs

☐ drošības dienestu darbinieks

☐ bez pavadības

Ja persona ir ar pavadību, norādiet informāciju par pavadošo personālu:

Pārsūtīšanas laikā ir nepieciešama medicīniska iejaukšanās/palīdzība:

— ☐ jā; kāda:

— ☐ nē

Vai persona lieto medikamentus, kas varētu ietekmēt/mainīt personas stāvokli pārsūtīšanas laikā:

— ☐ jā; kādus:

— ☐ nē

Īpašas vajadzības pārsūtīšanas laikā:

III. **Apsvērumi, kas jāņem vērā pēc ierašanās**

Vai pēc ierašanās ir nepieciešama palīdzība vai palīdzība saistībā ar īpašām vajadzībām:

— ☐ jā, kāda: ;

— ☐ nē

IV. **Pārsūtāmās personas vai viņa(-as) pārstāvja(-es) nepārprotama piekrišana veselības datu nosūtīšanai:**

☐ jā, to sniedza attiecīgā persona

☐ jā, to sniedza attiecīgās personas pārstāvis(-e)

☐ persona ir fiziski nespējīga dot savu piekrišanu; saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 604/2013 32. panta 2. punktu norādiet, kādas būtiskas intereses varētu tikt ietekmētas

☐ persona ir tiesiski nespējīga dot savu piekrišanu; saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 604/2013 32. panta 2. punktu norādiet, kādas būtiskas intereses varētu tikt ietekmētas

Citas piezīmes:

▼M2

X PIELIKUMS

A DAĻA

INFORMĀCIJA PAR DUBLINAS REGULU STARPTAUTISKĀS AIZSARDZĪBAS PIETEIKUMA IESNIEDZĒJIEM SASKAŅĀ AR REGULAS (ES) Nr. 604/2013 4. PANTU ([1])

Jūs lūdzāt mums aizsardzību, jo uzskatāt, ka bijāt spiests atstāt savu valsti vajāšanas, kara vai smaga kaitējuma riska dēļ. Juridiski to sauc par starptautiskās aizsardzības pieteikumu/lūgumu un jūs – par pieteikuma iesniedzēju. Personas, kas meklē aizsardzību, bieži dēvē par patvēruma meklētājiem.

Fakts, ka jūs lūdzāt patvērumu šeit, negarantē, ka mēs izskatīsim jūsu lūgumu šeit. Valsts, kas izskatīs jūsu lūgumu, tiek noteikta procesā, kurš ieviests ar Eiropas Savienības tiesību aktu, ko dēvē par Dublinas regulu. Saskaņā ar minēto tiesību aktu par jūsu lūguma izskatīšanu ir atbildīga tikai viena valsts.

Minēto tiesību aktu piemēro ģeogrāfiskā reģionā, kas sastāv no 32 valstīm ([2]). Šajā bukletā 32 minētās valstis tiek dēvētas par Dublinas valstīm.

Ja jūs šajā bukletā kaut ko nesaprotat, lūdzu, jautājiet iestādēm.

Pirms jūsu patvēruma lūguma izskatīšanas mums ir jāpārbauda, vai par tā izskatīšanu esam atbildīgi mēs vai kāda cita valsts – mēs to saucam par Dublinas procedūru. Dublinas procedūra neattiecas uz jūsu patvēruma lūguma iemeslu. Tajā tikai tiks noskaidrots, kura valsts ir atbildīga par lēmuma pieņemšanu sakarā ar jūsu patvēruma pieteikumu.

— **Cik ilgs laiks būs vajadzīgs, lai noteiktu, kura valsts izskatīs manu pieteikumu?**

— **Cik ilgā laikā tiks izskatīts mans pieteikums?**

Ja mūsu iestādes nolems, ka mēs esam atbildīgi par lēmuma pieņemšanu sakarā ar jūsu patvēruma pieteikumu, tad jūs varēsiet palikt šajā valstī un jūsu pieteikumu izskatīs šeit. Tādā gadījumā jūsu pieteikuma izskatīšanu sāks nekavējoties.

Ja mēs nolemsim, ka par jūsu pieteikumu ir atbildīga cita valsts, mēs centīsimies pēc iespējas drīz nosūtīt jūs uz minēto valsti, lai tajā varētu izskatīt jūsu pieteikumu. Dublinas procedūra līdz brīdim, kamēr jūs pārsūta uz atbildīgo valsti, **parastos apstākļos var ilgt līdz pat 11 mēnešiem**. Pēc tam jūsu patvēruma pieteikumu izskatīs valstī, kas par to ir atbildīga. Šis laiks var būt atšķirīgs, ja jūs izvairāties no iestādēm, esat apcietināts vai aizturēts vai apstrīdat lēmumu par pārsūtīšanu. Ja esat kādā no minētajām situācijām, jūs saņemsiet īpašu informāciju par to, kāds termiņš uz jums attiecas. Ja esat aizturēts, jūs informēs par aizturēšanas iemesliem un jums pieejamiem tiesiskās aizsardzības līdzekļiem.

([1]) Šis buklets sagatavots vienīgi informatīvā nolūkā. Tā mērķis ir sniegt starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem būtisku informāciju par Dublinas procedūru. Ar to netiek radītas un tajā nav paredzētas tiesības vai juridiskas saistības. Valstu un personu, uz kurām attiecas Dublinas procedūra, tiesības un pienākumi paredzēti Regulā (ES) Nr. 604/2013.

([2]) Dublinas valstis ir 28 Eiropas Savienības dalībvalstis (Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Bulgārija, Čehijas Republika, Dānija, Francija, Grieķija, Horvātija, Igaunija, Itālija, Īrija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Rumānija, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija, Zviedrija) un četras valstis, kas ir iesaistītas Dublinas regulas darbībā (Norvēģija, Islande, Šveice un Lihtenšteina).

▼M2

— Kā nosaka valsti, kura atbildīga par manu pieteikumu?

Tiesību aktā ir noteikti vairāki iemesli, kuru dēļ valsts var būt atbildīga par pieteikuma izskatīšanu. Iemeslus skata to svarīguma secībā, kas paredzēta tiesību aktā, sākot ar to, vai konkrētajā Dublinas valstī atrodas kāds no jūsu ģimenes locekļiem, vai jums pašlaik ir vai iepriekš bija kādas Dublinas valsts izsniegta vīza vai uzturēšanās atļauja un vai jūs esat likumīgi vai nelikumīgi ceļojis uz citu Dublinas valsti vai šķērsojis to.

Ir svarīgi, lai jūs pēc iespējas drīz informētu mūs par to, vai jums ir ģimenes locekļi citā Dublinas valstī. Ja jūsu vīrs, sieva vai bērns ir iesniedzis patvēruma pieteikumu vai viņam ir piešķirta starptautiska aizsardzība citā Dublinas valstī, tad attiecīgā valsts varētu būt atbildīga par jūsu patvēruma pieteikuma izskatīšanu.

Mēs varam nolemt izskatīt jūsu pieteikumu mūsu valstī arī tad, ja mēs saskaņā ar Dublinas regulā paredzētajiem kritērijiem neesam atbildīgi par tā izskatīšanu. Mēs jūs nesūtīsim uz valsti, par kuru ir zināms, ka var tikt pārkāptas jūsu cilvēktiesības.

— Kas notiek, ja es nevēlos doties uz citu valsti?

Jūs varat nepiekrist lēmumam nosūtīt jūs uz citu Dublinas valsti un apstrīdēt šo lēmumu tiesā. Jūs varat arī lūgt atļauju palikt šajā valstī, kamēr tiks pieņemts lēmums sakarā ar jūsu pārsūdzību vai pārskatīšanu.

Ja jūs atteiksieties no patvēruma pieteikuma šajā valstī un dosieties uz citu Dublinas valsti, jūs, visticamāk, pārsūtīs atpakaļ uz šo valsti vai uz atbildīgo valsti.

Tādēļ ir svarīgi, lai jūs, ja reiz esat lūdzis patvērumu, paliktu šeit līdz brīdim, kamēr mēs 1) izlemsim, kura valsts ir atbildīga par jūsu patvēruma pieteikuma izskatīšanu, un/vai 2) nolemsim izskatīt jūsu patvēruma pieteikumu šajā valstī.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka gadījumā, ja mēs uzskatīsim, ka jūs varat mēģināt aizbēgt vai izvairīties no mums, jo nevēlaties, lai mēs nosūtītu jūs uz citu valsti, jūs var aizturēt (izmitināt slēgta tipa centrā). Tādā gadījumā jums būs tiesības uz juridisko pārstāvi un mēs jūs informēsim par citām jūsu tiesībām, tostarp par tiesībām pārsūdzēt lēmumu par jūsu aizturēšanu.

— Kāpēc ir jāiegūst mani pirkstu nospiedumi?

Ja jūs iesniedzat patvēruma pieprasījumu un esat vismaz 14 gadus vecs, tiks iegūti jūsu pirkstu nospiedumi, ko nosūtīs uz pirkstu nospiedumu datubāzi *Eurodac*. **Jums jāsadarbojas šajā procedūrā – jums ir likumā noteikts pienākums ļaut iegūt jūsu pirkstu nospiedumus.**

Ja jūsu pirkstu nospiedumu kvalitāte nav pietiekami augsta, tostarp gadījumā, ja jūs esat apzināti bojājis pirkstus, pirkstu nospiedumus atkārtoti iegūs vēlāk.

Jūsu pirkstu nospiedumus pārbaudīs *Eurodac* datubāzē, lai pārbaudītu, vai jūs esat lūdzis patvērumu iepriekš un vai jūsu pirkstu nospiedumi iepriekš tika iegūti, šķērsojot robežu. Tas palīdz noteikt, kura Dublinas valsts ir atbildīga par jūsu patvēruma pieprasījuma izskatīšanu.

▼M2

Jūsu pirkstu nospiedumus var arī pārbaudīt Vīzu informācijas sistēmā (VIS), t. i., datubāzē, kurā iekļauta informācija saistībā ar Šengenas zonā izsniegtajām vīzām. Ja jums ir derīga vīza vai vīza, kurai beidzies derīguma termiņš un kuru izsniegusi cita Dublinas valsts, jūs var nosūtīt uz attiecīgo valsti, lai tā izskatītu jūsu starptautiskās aizsardzības pieteikumu.

Tā kā jūs lūdzāt patvērumu, dati par jūsu pirkstu nospiedumiem *Eurodac* tiks glabāti desmit gadus. Pēc šā termiņa beigām tie tiks automātiski dzēsti no datubāzes. Ja jūsu patvēruma pieprasījums tiks apmierināts, jūsu pirkstu nospiedumi paliks datubāzē līdz brīdim, kad tie tiks automātiski dzēsti. Ja jūs kļūsiet par Dublinas valsts pilsoni, pirkstu nospiedumi tiks dzēsti tajā brīdī. *Eurodac* tiks saglabāti jūsu pirkstu nospiedumi un dzimums – jūsu vārds, uzvārds, fotoattēls, dzimšanas datums un valstspiederība netiks nosūtīti uz *Eurodac* datubāzi, taču tie var tikt saglabāti valsts datubāzē.

Jebkurā laikā nākotnē jūs varat lūgt mums informāciju par saviem datiem, ko esam saglabājuši *Eurodac*. Ja uzskatāt, ka dati nav precīzi vai ka tie nebūtu jāsaglabā, jūs varat pieprasīt tos labot vai dzēst. **Informāciju par iestādēm, kas atbildīgas par jūsu datu apstrādi (vai kontroli) šajā valstī, un attiecīgajām iestādēm, kuras atbildīgas par datu aizsardzības uzraudzību, skatīt tālāk.**

Eurodac pārvalda Eiropas Savienības aģentūra *eu-LISA*. Jūsu datus var izmantot vienīgi likumā paredzētos nolūkos. Jūsu datus saņems vienīgi *Eurodac* centrālā sistēma. Ja jūs nākotnē lūgsiet patvērumu citā Dublinas valstī, jūsu pirkstu nospiedumus pārbaudes veikšanai nosūtīs attiecīgajai valstij. *Eurodac* saglabātie dati netiks nosūtīti citām valstīm vai organizācijām ārpus Dublinas valstīm.

Sākot ar 2015. gada 20. jūliju, jūsu pirkstu nospiedumus varēs meklēt tādas iestādes kā policija un Eiropas Policijas birojs (Eiropols), kas varēs pieprasīt piekļuvi *Eurodac* datubāzei nolūkā novērst, atklāt un izmeklēt smagus noziedzīgus nodarījumus un terorismu.

Kādas ir manas tiesības laikposmā, kamēr tiek noteikta valsts, kas ir atbildīga par manu patvēruma pieprasījumu?

Jums ir tiesības palikt šajā valstī gadījumā, ja mēs esam atbildīgi par jūsu patvēruma pieprasījuma izskatīšanu, bet, ja par to ir atbildīga cita valsts, – līdz brīdim, kamēr jūs uz to pārsūtīs. Ja par jūsu patvēruma pieprasījuma izskatīšanu ir atbildīga šī valsts, jums ir tiesības palikt šeit vismaz līdz brīdim, kad par jūsu patvēruma pieteikumu tiek pieņemts pirmais lēmums. Uz jums attiecas arī uzņemšanas materiālie nosacījumi – jums ir tiesības, piemēram, uz izmitināšanu, pārtiku utt., kā arī primāro medicīnisko aprūpi un neatliekamo medicīnisko palīdzību. Jums tiks dota iespēja sniegt mums informāciju par jūsu stāvokli un ģimenes locekļiem Dublinas valstī mutiski un/vai rakstiski jūsu dzimtajā valodā vai citā valodā, kuru jūs labi zināt (vai vajadzības gadījumā tiks nodrošināts tulks). Jūs saņemsiet arī lēmuma pārsūtīt jūs uz citu valsti rakstisku kopiju. Jums ir tiesības sazināties ar mums, lai saņemtu sīkāku informāciju, un/vai sazināties ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstā komisāra bēgļu jautājumos (*UNHCR*) biroju šajā valstī.

Ja mēs uzskatīsim, ka par jūsu pieteikuma izskatīšanu varētu būt atbildīga cita valsts, jūs saņemsiet sīkāku informāciju par attiecīgo procedūru un to, kā tas ietekmē jūs un jūsu tiesības ([1]).

([1]) Sniegtā informācija ir tā, kas iekļauta šā pielikuma B daļā.

▼M2

Kontaktinformācija, jo īpaši šāda *(norādiet konkrētai dalībvalstij raksturīgu informāciju)*:

— patvēruma iestādes adrese un kontaktinformācija,

— informācija par valsts uzraudzības iestādi,

— par *Eurodac* datu apstrādi atbildīgā persona un tās pārstāvis,

— minētās atbildīgās personas biroja kontaktinformācija,

— vietējā *UNHCR* biroja (ja tāds ir) kontaktinformācija,

— juridiskās palīdzības sniedzēju / bēgļu atbalsta organizāciju kontaktinformācija,

— Starptautiskās Migrācijas organizācijas (*IOM*) kontaktinformācija.

B DAĻA

DUBLINAS PROCEDŪRA – INFORMĀCIJA STARPTAUTISKĀS AIZSARDZĪBAS PIETEIKUMA IESNIEDZĒJIEM DUBLINAS PROCEDŪRĀ SASKAŅĀ AR REGULAS (ES) Nr. 604/2013 4. PANTU ([1])

Jūs saņēmāt šo bukletu, jo jūs lūdzāt starptautisko aizsardzību (patvērumu) šajā valstī vai citā Dublinas valstī un iestādēm šeit ir pamats uzskatīt, ka par jūsu pieprasījuma izskatīšanu varētu būt atbildīga cita valsts.

To, kura valsts ir atbildīga, mēs noteiksim procesā, kas ieviests ar Eiropas Savienības tiesību aktu, kuru dēvē par Dublinas regulu. Šo procesu sauc par Dublinas procedūru. Šā bukleta mērķis ir sniegt atbildes uz biežāk uzdotajiem jautājumiem, kas jums varētu rasties saistībā ar šo procedūru.

Ja jūs nesaprotat kaut ko no šajā bukletā norādītā, lūdzu, jautājiet iestādēm.

Kāpēc uz mani attiecas Dublinas procedūra?

Dublinas procedūru piemēro ģeogrāfiskā reģionā, kas sastāv no 32 valstīm. **Tā dēvētās Dublinas valstis ir** Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Bulgārija, Čehijas Republika, Dānija, Francija, Grieķija, Horvātija, Igaunija, Itālija, Īrija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Rumānija, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija, Zviedrija un četras valstis, kas ir iesaistītas Dublinas sistēmā (Norvēģija, Islande, Šveice un Lihtenšteina).

Dublinas procedūrā tiek noteikts, kura valsts ir atbildīga par jūsu patvēruma pieteikuma izskatīšanu. Tas nozīmē, ka jūs var pārsūtīt no šīs valsts uz kādu citu valsti, kura ir atbildīga par jūsu pieteikuma izskatīšanu.

Dublinas procedūrai ir divi mērķi:

— nodrošināt, ka jūsu patvēruma pieteikums nonāks tās valsts iestādē, kura atbildīga par tā izskatīšanu,

([1]) Šis buklets sagatavots vienīgi informatīvā nolūkā. Tā mērķis ir sniegt starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem būtisku informāciju par Dublinas procedūru. Ar to netiek radītas un tajā nav paredzētas tiesības vai juridiskas saistības. Valstu un personu, uz kurām attiecas Dublinas procedūra, tiesības un pienākumi paredzēti Regulā (ES) Nr. 604/2013.

▼M2

— nodrošināt, lai jūs neiesniegtu vairākus patvēruma pieteikumus vairākās valstīs nolūkā pagarināt uzturēšanās laiku Dublinas valstīs.

Līdz brīdim, kad būs izlemts, kura valsts ir atbildīga par lēmuma pieņemšanu saistībā ar jūsu pieteikumu, šīs valsts iestādes neizskatīs jūsu pieteikumu detalizēti.

ŅEMIET VĒRĀ! Jums nav jādodas uz citu Dublinas valsti. Ja jūs dosieties uz citu Dublinas valsti, jūs pārsūtīs atpakaļ šurp vai uz valsti, kurā jūs iepriekš lūdzāt patvērumu. Arī tad, ja jūs atteiksieties no pieteikuma šeit, atbildīgā valsts nemainīsies. Ja jūs izvairīsieties vai aizbēgsiet, jūs var arī aizturēt.

Ja jūs iepriekš bijāt kādā no Dublinas valstīm un pirms ierašanās šajā valstī atstājāt Dublinas valstu reģionu, jums tas ir jāpaziņo mums. Tas ir svarīgi, jo var ietekmēt to, kura valsts ir atbildīga par jūsu pieteikuma izskatīšanu. Jums var lūgt sniegt pierādījumus par laiku, ko pavadījāt ārpus Dublinas valstīm; tie var būt, piemēram, zīmogs pasē, lēmums par atgriešanu vai izraidīšanu vai oficiāli dokumenti, kas liecina, ka jūs dzīvojāt vai strādājāt ārpus Dublinas valstīm.

Kāda informācija man obligāti jāsniedz iestādēm? Kā es varu šo informāciju izskaidrot iestādēm?

Iespējams, ka jūs intervēs, lai noteiktu, kura valsts ir atbildīga par jūsu patvēruma pieprasījuma izskatīšanu. Šajā intervijā mēs izskaidrosim Dublinas procedūru. Jums jāsniedz mums visa informācija, kas jums zināma par jūsu ģimenes locekļu vai radinieku atrašanos kādā no Dublinas valstīm, kā arī jebkāda cita informācija, kas, jūsuprāt, varētu būt būtiska, nosakot atbildīgo valsti (sīkākus paskaidrojumus par būtisku informāciju skatīt turpmāk). Jums arī jāsniedz jūsu rīcībā esoši dokumenti vai papīri, kas satur būtisku informāciju.

Lūdzu, sniedziet mums visu būtisko informāciju, lai palīdzētu noteikt, kura valsts ir atbildīga par jūsu pieteikuma izskatīšanu.

Intervija notiks valodā, kuru jūs saprotat vai kuru var pamatoti uzskatīt par valodu, ko jūs saprotat un kurā spējat sazināties.

Jūs varat lūgt tulka palīdzību, lai sazinātos, ja jūs nevarat saprast lietoto valodu. Tulkam jātulko vienīgi tas, ko sakāt jūs vai intervētājs. Tulks nedrīkst papildināt teikto ar savu personīgo viedokli. Ja jums ir grūtības saprast tulku, jums tas jāpaziņo mums un/vai jārunā ar savu juristu.

Intervija būs konfidenciāla. Tas nozīmē, ka nekāda jūsu sniegtā informācija, tostarp fakts, ka jūs lūdzāt patvērumu, netiks nosūtīta personām vai iestādēm jūsu izcelsmes valstī, kas jebkādā veidā var kaitēt jums vai jūsu ģimenes locekļiem, kuri joprojām atrodas jūsu izcelsmes valstī.

Tiesības uz interviju jums var tikt liegtas vienīgi gadījumā, ja jūs jau esat sniedzis šo informāciju citā veidā pēc tam, kad bijāt informēti par Dublinas procedūru un to, kā tā ietekmē jūsu situāciju. Ja jūs netiekat intervēti, jūs varat lūgt rakstveidā sniegt papildu informāciju, kas ir būtiska lēmuma par atbildīgo valsti pieņemšanā.

Kā iestādes noteiks valsti, kas atbildīga par mana pieteikuma izskatīšanu?

▼M2

Ir vairāki iemesli, kuru dēļ valsts var būt atbildīga par jūsu pieteikuma izskatīšanu. Šos iemeslus piemēro to svarīguma secībā, kas paredzēta tiesību aktos. Ja kāds no iemesliem nepastāv, skata nākamo utt.

Minētie iemesli attiecas uz šādiem faktoriem (svarīguma secībā):

— jums ir ģimenes loceklis (vīrs vai sieva, bērni, kuri ir jaunāki par 18 gadiem), kam ir piešķirta starptautiskā aizsardzība vai kas ir iesniedzis patvēruma pieteikumu citā Dublinas valstī.

Tādēļ ir svarīgi, lai jūs informētu mūs par to, vai jums ir ģimenes locekļi citā Dublinas valstī, pirms par jūsu patvēruma pieteikumu tiek pieņemts pirmais lēmums. Ja jūs vēlaties, lai jūs apvienotu ar ģimenes locekli tajā pašā valstī, jums un jūsu ģimenes loceklim būs jāpauž šī vēlme rakstveidā,

— cita Dublinas valsts jums ir iepriekš izsniegusi vīzu vai uzturēšanās atļauju,

— citā Dublinas valstī tika iegūti jūsu pirkstu nospiedumi (un saglabāti Eiropas datubāzē *Eurodac* ([1])),

— ir pierādījumi, ka jūs esat bijis citā Dublinas valstī vai šķērsojis to, pat tad, ja tajā jūsu pirkstu nospiedumi netika iegūti.

Kas notiek gadījumā, ja esmu atkarīgs no kāda aprūpes vai kāds ir atkarīgs no manis?

Jūs varētu apvienot tajā pašā valstī, kurā atrodas jūsu **māte, tēvs, bērns, brālis vai māsa**, ja ir izpildīti visi šie nosacījumi:

— viņi likumīgi uzturas vienā no Dublinas valstīm,

— viens no jums ir grūtniece vai vienam no jums ir jaundzimušais bērns, vai viens no jums ir smagi slims vai ar smagu invaliditāti, vai vecs,

— vienam no jums ir vajadzīga otras personas palīdzība, kura spēj aprūpēt pirmo.

Valstij, kurā uzturas jūsu bērns, brālis vai māsa vai vecāks, parasti būtu jāuzņemas atbildība par jūsu pieteikuma izskatīšanu, ja jūsu radniecības saite jau pastāvēja jūsu izcelsmes valstī. Jums lūgs arī rakstveidā norādīt, ka jūs abi vēlaties apvienoties.

Jūs varat lūgt apvienošanu, ja jūs jau atrodaties valstī, kurā atrodas jūsu bērns, brālis vai māsa vai vecāks, vai arī ja jūs atrodaties citā valstī, nevis tajā, kurā uzturas jūsu radinieki. Pēdējā minētajā gadījumā jums būs jāceļo uz attiecīgo valsti, ja vien jūs veselības stāvokļa dēļ nevarat doties garākos ceļojumos.

Papildus šai iespējai patvēruma procedūras laikā jūs vienmēr varat lūgt pievienoties radiniekiem humānu, ģimenes vai kultūras apsvērumu dēļ. Ja šis lūgums tiks apmierināts, jums, iespējams, būs jādodas uz valsti, kurā atrodas jūsu radinieks. Arī tādā gadījumā jums lūgs paziņot savu piekrišanu rakstveidā. Ir svarīgi, lai jūs informētu mūs par jebkādiem humāniem apsvērumiem, kuru dēļ jūsu pieteikums būtu jāizskata šeit vai kādā citā valstī.

([1]) Vairāk informācijas par *Eurodac* skatīt A daļas iedaļā "*Kāpēc ir jāiegūst mani pirkstu nospiedumi?*".

▼M2

Ja tiek izskatīti radniecības, aprūpes vai humāni jautājumi, jums var lūgt sniegt paskaidrojumus vai pierādījumus, kas pamato jūsu apgalvojumus.

Kas notiek gadījumā, ja esmu slims vai man ir īpašas vajadzības?

Lai sniegtu jums atbilstošu medicīnisku aprūpi vai ārstēšanu, iestādēm ir jābūt informētām par īpašām vajadzībām, kas jums var būt, tostarp par jūsu veselības stāvokli, jo īpaši tad, ja:

— jums ir invaliditāte,

— jūs esat grūtniece,

— jums ir nopietna saslimšana,

— jūs esat pārcietis spīdzināšanu, izvarošanu vai cita veida nopietnu psiholoģisku, fizisku vai seksuālu vardarbību.

Ja jūs mums sniegsiet savus medicīniskos datus un tiks nolemts, ka jūs ir jānosūta uz citu valsti, mēs lūgsim jūsu atļauju nosūtīt šos medicīniskos datus uz valsti, uz kuru jūs nosūtīs. Ja jūs tam nepiekritīsiet, medicīniskie dati netiks nosūtīti, taču tas neliegs pārsūtīt jūs uz atbildīgo valsti. Ņemiet vērā, ka gadījumā, ja jūs nepiekritīsiet savu medicīnisko datu nosūtīšanai uz citu valsti, tā nevarēs parūpēties par jūsu īpašajām vajadzībām.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka jūsu medicīniskos datus, ievērojot stingru konfidencialitāti, vienmēr apstrādās profesionāļi, uz kuriem attiecas noslēpumu glabāšanas pienākums.

Cik ilgs laiks būs vajadzīgs, lai noteiktu, kura valsts izskatīs manu pieteikumu? Pēc cik ilga laika mans pieteikums būs izskatīts?

Ja iestādes šajā valstī nolems, ka mēs esam atbildīgi par jūsu patvēruma pieteikuma izskatīšanu, tad jūs varēsiet palikt šajā valstī un jūsu pieteikumu izskatīs šeit.

Kas notiks gadījumā, ja tiks konstatēts, ka par mana pieteikuma izskatīšanu ir atbildīga cita valsts, nevis tā, kurā es atrodos?

Ja mēs uzskatīsim, ka par jūsu pieteikuma izskatīšanu ir atbildīga cita valsts, mēs lūgsim attiecīgajai valstij uzņemties atbildību **triju mēnešu** laikā no dienas, kad jūs iesniedzāt pieteikumu šajā valstī.

Taču gadījumā, ja citas valsts atbildība ir noteikta, pamatojoties uz jūsu pirkstu nospiedumu datiem, lūgums attiecīgajai valstij tiks nosūtīts **divu mēnešu** laikā no dienas, kad saņemti rezultāti no *Eurodac*.

— Ja jūs lūdzat patvērumu Dublinas valstī pirmoreiz, taču ir pamats uzskatīt, ka jūsu patvēruma pieteikums būtu jāizskata citai Dublinas valstij, mēs lūgsim attiecīgajai valstij **uzņemties atbildību** par jūsu lietu.

Valstij, uz kuru mēs nosūtīsim lūgumu, jāatbild **divu mēnešu** laikā no lūguma saņemšanas dienas. Ja attiecīgā valsts neatbildēs šajā termiņā, tas nozīmēs, ka tā ir uzņēmusies atbildību par jūsu pieteikumu.

— *Ja jūs jau iepriekš esat lūdzis patvērumu citā Dublinas valstī, nevis tajā, kur jūs pašlaik atrodaties, mēs lūgsim attiecīgajai valstij **uzņemt jūs atpakaļ**.*

▼M2

Valstij, uz kuru mēs nosūtīsim lūgumu, jāatbild **viena mēneša** laikā no lūguma saņemšanas dienas vai **divu nedēļu** laikā, ja lūguma pamatā ir *Eurodac* dati. Ja attiecīgā valsts neatbildēs šajā termiņā, tas nozīmēs, ka tā ir uzņēmusies atbildību par jūsu pieteikumu un piekrīt uzņemt jūs atpakaļ.

Taču gadījumā, ja jūs neesat lūdzis patvērumu šajā valstī un jūsu iepriekšējais patvēruma pieteikums citā valstī ir noraidīts ar galīgu lēmumu, mēs varam nosūtīt atbildīgajai valstij lūgumu uzņemt jūs atpakaļ vai arī atgriezt jūs uz jūsu izcelsmes valsti vai pastāvīgās dzīvesvietas valsti, vai arī uz drošu trešo valsti ([1]).

Ja cita valsts piekrīt, ka tā ir atbildīga par jūsu pieteikuma izskatīšanu, jūs informēs par mūsu lēmumu:

— neizskatīt jūsu patvēruma pieteikumu šajā valstī un

— pārsūtīt jūs uz atbildīgo valsti.

Jūsu pārsūtīšana notiks sešu mēnešu laikā no dienas, kad cita valsts uzņēmās atbildību, vai – gadījumā, ja jūs apstrīdēsiet lēmumu, – sešu mēnešu laikā no brīža, kad tiesa nolems, ka jūs var sūtīt uz minēto valsti. Šis termiņš var tikt pagarināts, ja jūs aizbēgsiet no iestādēm šajā valstī vai ja jūs esat apcietināts.

Ja jūs esat aizturēts / atrodaties slēgta tipa centrā šajā valstī Dublinas procedūras ietvaros, tiks piemēroti īsāki termiņi (vairāk informācijas skatīt īpašajā iedaļā par aizturēšanu).

Atbildīgā valsts izturēsies pret jums kā pret patvēruma meklētāju, un jums būs visas no tā izrietošās tiesības. Ja jūs iepriekš nekad neesat lūdzis patvērumu attiecīgajā valstī, jums būs iespēja lūgt patvērumu pēc ierašanās tajā.

Kas notiek gadījumā, ja es nepiekrītu lēmumam nosūtīt mani uz citu valsti?

Jūs varat nepiekrist lēmumam nosūtīt jūs uz citu Dublinas valsti. To sauc par pārsūdzību vai par pārskatīšanu.

Jūs varat arī lūgt atlikt pārsūtīšanu uz pārsūdzības vai pārskatīšanas laiku.

Informāciju par to, ar kādām iestādēm jāsazinās, lai apstrīdētu lēmumu šajā valstī, jūs atradīsiet šā bukleta beigās.

No dienas, kad jūs no iestādēm saņemsiet oficiālu lēmumu par pārsūtīšanu, jums būs [*X dienas* ([2])] pārsūdzības iesniegšanai [*pārsūdzības iestādes nosaukums* ([3])]. Ir ļoti svarīgi, lai jūs apstrīdētu lēmumu (iesniegtu pārsūdzības vai pārskatīšanas pieteikumu) norādītajā termiņā.

Laikā, kamēr izskata jūsu pārsūdzības vai pārskatīšanas pieteikumu, jūs varat palikt šajā valstī. **Vai** ([4])

Jūsu pārsūtīšana tiks atlikta uz [*y dienām* ([5])], līdz tiesa izlems, vai jums ir droši atrasties atbildīgajā valstī, kamēr tiek izskatīta jūsu pārsūdzība. **Vai**

([1]) Šī rindkopa nav iekļauta īpašajā bukletā dalībvalstīm, kas nepiedalās Atgriešanas direktīvā.
([2]) Aizpilda katra dalībvalsts atbilstoši valsts tiesību aktos paredzētajiem noteikumiem.
([3]) Aizpilda katra dalībvalsts.
([4]) Katra dalībvalsts atkarībā no spēkā esošās tiesiskās aizsardzības līdzekļu sistēmas izvēlas vienu no trim iespējām.
([5]) Aizpilda katra dalībvalsts atbilstoši valsts tiesību aktos paredzētajiem noteikumiem.

▼M2

Jums [*y dienu* (1)] laikā jāpieprasa atlikt jūsu pārsūtīšanu, kamēr tiek izskatīta jūsu pārsūdzība. Tiesa tuvākajā laikā pieņems lēmumu par šo pieprasījumu. Ja jūsu pieprasījums netiks apmierināts, jums tiks sniegts šāda lēmuma pamatojums.

Šīs procedūras laikā jums ir tiesības uz juridisku palīdzību un – vajadzības gadījumā – uz palīdzību valodas ziņā. Juridiska palīdzība nozīmē, ka jums ir tiesības uz juristu, kas sagatavos jūsu dokumentus un pārstāvēs jūs tiesā.

Jūs varat lūgt, lai šo palīdzību sniegtu bez maksas, ja jūs nevarat segt šādas izmaksas. Informācija par organizācijām, kas sniedz juridisku palīdzību, atrodama šā bukleta beigās.

Vai mani var aizturēt?

Ir iespējami citi iemesli jūsu aizturēšanai, bet Dublinas procedūras ietvaros jūs var aizturēt tikai tad, ja iestādes uzskata, ka pastāv būtisks risks, ka jūs aizbēgsiet, jo nevēlaties, lai jūs nosūta uz citu Dublinas valsti.

Ko tas nozīmē?

Ja mūsu iestādes uzskata, ka pastāv būtisks risks, ka jūs aizbēgsiet, piemēram, tādēļ, ka jūs jau reiz esat aizbēdzis, vai tādēļ, ka jūs nepildāt pienākumu sniegt informāciju utt., tās var aizturēt jūs jebkurā Dublinas procedūras posmā. Iemesli, kuru dēļ jūs var aizturēt, paredzēti tiesību aktā. Jūs var aizturēt tikai tiesību aktā paredzēto iemeslu dēļ.

Jums ir tiesības saņemt rakstveida informāciju par jūsu aizturēšanas iemesliem, kā arī par iespējām apstrīdēt aizturēšanas rīkojumu. Jums ir arī tiesības uz juridisku palīdzību, ja vēlaties apstrīdēt aizturēšanas rīkojumu.

Ja jūs tiekat aizturēts Dublinas procedūras laikā, procedūras termiņi būs šādi:

— **viena mēneša** laikā no jūsu patvēruma pieteikuma iesniegšanas dienas mēs lūgsim attiecīgajai valstij uzņemties atbildību,

— valstij, uz kuru mēs nosūtīsim lūgumu, būs jāatbild **divu nedēļu** laikā no mūsu lūguma saņemšanas dienas,

— jūsu pārsūtīšanai vajadzētu notikt **sešu nedēļu** laikā no dienas, kad atbildīgā valsts piekritīs mūsu lūgumam. Ja jūs apstrīdēsiet lēmumu par pārsūtīšanu, sešu nedēļu termiņu skaitīs no dienas, kad iestādes vai tiesa nolems, ka ir droši nosūtīt jūs uz atbildīgo valsti, kamēr tiek izskatīta jūsu pārsūdzība.

Ja mēs nebūsim ievērojuši lūguma nosūtīšanas vai jūsu pārsūtīšanas termiņus, jūsu aizturēšana saistībā ar pārsūtīšanu Dublinas regulas ietvaros būs beigusies. Tādā gadījumā tiks piemēroti iepriekš norādītie parastie termiņi.

Kas notiks ar manis sniegtajiem personas datiem? Vai varu būt drošs, ka tie netiks ļaunprātīgi izmantoti?

Datus, ko jūs Dublinas valstu iestādēm sniedzat Dublinas procedūras laikā, minētās iestādes var viena otrai nosūtīt vienīgi tādēļ, lai izpildītu savus pienākumus saskaņā ar Dublinas regulu un *Eurodac* regulu. Dublinas procedūrā jums ir tiesības uz visu to personas datu un informācijas aizsardzību, ko jūs sniedzat par sevi, jūsu ģimenes stāvokli utt. Jūsu datus var izmantot vienīgi likumā paredzētos nolūkos.

(1) Aizpilda katra dalībvalsts atbilstoši valsts tiesību aktos paredzētajiem noteikumiem.

▼**M2**

Jums būs tiesības piekļūt šādiem datiem:

— dati par sevi. Jums ir tiesības pieprasīt šādu datu, tostarp *Eurodac* iekļauto datu, labošanu, ja tie nav precīzi, vai dzēšanu, ja tie ir nelikumīgi apstrādāti,

— informācija par to, kā pieprasīt jūsu datu, tostarp *Eurodac* iekļauto datu, labošanu vai dzēšanu. Šī informācija ietver to kompetento iestāžu kontaktinformāciju, kas atbildīgas par jūsu Dublinas procedūru, un to valsts datu aizsardzības iestāžu kontaktinformāciju, kuras atbildīgas par pieprasījumiem saistībā ar personas datu aizsardzību.

▼M2

XI PIELIKUMS

INFORMĀCIJA BĒRNIEM BEZ PAVADĪBAS, KAS IESNIEDZ STARPTAUTISKĀS AIZSARDZĪBAS PIETEIKUMU, SASKAŅĀ AR REGULAS (ES) Nr. 604/2013 4. PANTU ([1])

Mēs tev iedevām šo bukletu, jo tu norādīji, ka tev ir nepieciešama aizsardzība un ka tu esi jaunāks par 18 gadiem. Ja tu vēl neesi 18 gadus vecs, tevi uzskata par bērnu. Iestādes var dēvēt tevi arī par nepilngadīgo, kas nozīmē to pašu, ko bērns. Iestādes nozīmē cilvēkus, kas atbildīgi par lēmuma pieņemšanu saistībā ar tavu aizsardzības lūgumu.

Gadījumu, kad tu lūdz aizsardzību šeit, jo baidījies palikt savā izcelsmes valstī, mēs saucam par patvēruma meklēšanu. Patvērums ir vieta, kurā tu esi aizsargāts un drošībā.

Ja tu iesniedz oficiālu pieprasījumu iestādēm, kurā lūdz patvērumu, likumā to sauc par starptautiskās aizsardzības pieteikumu vai pieprasījumu. Persona, kas lūdz aizsardzību, ir pieteikuma iesniedzējs. Dažreiz tu dzirdēsi arī, ka tevi sauc par patvēruma meklētāju.

Taviem vecākiem vajadzētu būt kopā ar tevi, bet, ja tā nav vai ja tevi ceļojot nošķīra no viņiem, tad tu esi **nepilngadīgais bez pavadības**.

Tādā gadījumā MĒS PIEŠĶIRSIM TEV PĀRSTĀVI, PROTI, PIEAUGUŠO, KURŠ PALĪDZĒS TEV PROCEDŪRAS LAIKĀ. VIŅŠ VAI VIŅA PALĪDZĒS TEV SAISTĪBĀ AR PIETEIKUMU UN VAR PAVADĪT TEVI, KAD TEV BŪS JĀRUNĀ AR IESTĀDĒM. AR TAVU PĀRSTĀVI TU VARI RUNĀT PAR SAVĀM PROBLĒMĀM UN BAILĒM. TAVA PĀRSTĀVJA UZDEVUMS IR NODROŠINĀT, KA PIRMĀM KĀRTĀM TIEK ŅEMTAS VĒRĀ TAVAS INTERESES, UN TAS NOZĪMĒ, KA TIEK ŅEMTAS VĒRĀ TAVAS VAJADZĪBAS, DROŠĪBA, LABKLĀJĪBA, SOCIĀLĀ ATTĪSTĪBA UN TAVS VIEDOKLIS. TAVS PĀRSTĀVIS IZSKATĪS ARĪ ĢIMENES ATKALAPVIENOŠANĀS IESPĒJU.

JA TU KAUT KO NESAPROTI, LŪDZ PALĪDZĪBU SAVAM PĀRSTĀVIM VAI IESTĀDĒM!

LAI ARĪ TU LŪDZI PATVĒRUMU ŠAJĀ VALSTĪ, VAR BŪT, KA TAVS AIZSARDZĪBAS PIEPRASĪJUMS BŪS JĀIZSKATA CITAI VALSTIJ.

Par tava aizsardzības lūguma izskatīšanu var būt atbildīga tikai viena valsts. Tas ir noteikts likumā, ko sauc par **Dublinas regulu**. Saskaņā ar šo likumu mums jāpārbauda, vai par tava pieteikuma izskatīšanu esam atbildīgi mēs vai kāda cita valsts, – mēs to saucam par Dublinas procedūru.

Minēto likumu piemēro ģeogrāfiskā reģionā, kas sastāv no 32 valstīm ([2]). Šajā bukletā 32 minētās valstis tiek dēvētas par Dublinas valstīm.

NEBĒDZ NO IESTĀDĒM VAI UZ KĀDU CITU DUBLINAS VALSTI! DAŽI CILVĒKI VARĒTU APGALVOT, KA TAS IR LABĀKAIS, KO TU VARI DARĪT. JA KĀDS TEV SAKA, KA TEV IR JĀBĒG VAI KA TEV IR JĀDODAS PROM KOPĀ AR VIŅU, NEKAVĒJOTIES PASTĀSTI PAR TO SAVAM PĀRSTĀVIM VAI VALSTS IESTĀDĒM!

([1]) Šis buklets sagatavots vienīgi informatīvā nolūkā. Tā mērķis ir sniegt starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem būtisku informāciju par Dublinas procedūru. Ar to netiek radītas un tajā nav paredzētas tiesības vai juridiskas saistības. Valstu un personu, uz kurām attiecas Dublinas procedūra, tiesības un pienākumi paredzēti Regulā (ES) Nr. 604/2013.

([2]) Dublinas valstis ir 28 Eiropas Savienības dalībvalstis (Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Bulgārija, Čehijas Republika, Dānija, Francija, Grieķija, Horvātija, Igaunija, Itālija, Īrija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Rumānija, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija, Zviedrija) un četras valstis, kas ir iesaistītas Dublinas regulas darbībā (Norvēģija, Islande, Šveice un Lihtenšteina).

▼M2

LŪDZU, PĒC IESPĒJAS DRĪZ PAZIŅO VALSTS IESTĀDĒM, VAI ESI KĀDĀ NO ŠĀDĀM SITUĀCIJĀM:

— *Tu esi viens pats un domā, ka tava māte, tēvs, brālis vai māsa, tante* [1], *onkulis* [2], *vecāmāte vai vectēvs varētu būt kādā no citām 32 Dublinas valstīm.*

— *Ja tā, tad paziņo, vai tu gribi dzīvot kopā ar viņiem vai ne.*

— *Tu ceļoji uz šo valsti kopā ar kādu citu, un, ja tā, tad ar ko?*

— *Tu jau esi bijis kādā no citām 32 Dublinas valstīm.*

— *Citā Dublinas valstī tika iegūti tavi pirkstu nospiedumi (pirkstu nospiedumi ir pirkstu attēli, ko iegūst no taviem pirkstiem un kas palīdz tevi identificēt).*

— *Tu jau esi lūdzis patvērumu citā Dublinas valstī.*

IR ĻOTI SVARĪGI, LAI TU SADARBOTOS AR VALSTS IESTĀDĒM UN VIENMĒR TEIKTU PATIESĪBU.

Dublinas sistēma var palīdzēt tev, ja tevi nepavada vecāki, kad tu lūdz aizsardzību.

Ja mums būs pietiekama informācija par taviem vecākiem vai radiniekiem, mēs viņus meklēsim Dublinas valstīs. Ja mums izdosies viņus atrast, mēs mēģināsim jūs apvienot valstī, kurā atrodas tavi vecāki vai radinieki. Tādā gadījumā attiecīgā valsts būs atbildīga par tava aizsardzības lūguma izskatīšanu.

Ja tu esi viens un tev nav ģimenes locekļu vai radinieku citā Dublinas valstī, ir ļoti iespējams, ka tavs pieteikums tiks izskatīts šajā valstī.

Mēs varam nolemt izskatīt tavu pieteikumu šajā valstī arī tad, ja saskaņā ar likumu par to varētu būt atbildīga cita valsts. Mēs tā varam darīt arī humānu, ģimenes vai kultūras apsvērumu dēļ.

Šīs procedūras laikā **mēs vienmēr rīkosimies tavās interesēs** un nesūtīsim tevi uz valsti, par kuru ir zināms, ka tur var tikt pārkāptas tavas cilvēktiesības.

Ko tas nozīmē, ka mums vienmēr jārīkojas tavās interesēs? Tas nozīmē, ka mums būs:

— jāpārbauda, vai ir iespējams apvienot tevi ar tavu ģimeni vienā valstī,

— jāpārliecinās, ka tu būsi drošībā, jo īpaši pasargāts no cilvēkiem, kas var vēlēties slikti apieties ar tevi vai kaitēt tev,

— jāpārliecinās, ka tu varēsi uzaugt drošā un veselīgā vidē, ka tev būs pārtika un pajumte un ka būs apmierinātas tavas sociālās attīstības vajadzības,

(1) Tavas mātes māsa vai tava tēva māsa.
(2) Tavas mātes brālis vai tava tēva brālis.

▼M2

— jāņem vērā tavs viedoklis, piemēram, par to, vai tu vēlies palikt kopā ar radinieku vai ne.

TAVS VECUMS

Personas, kas vecākas par 18 gadiem, sauc par pieaugušajiem. Uz viņiem attiecas citādi noteikumi nekā uz bērniem un pusaudžiem (nepilngadīgajiem).

Lūdzu, saki mums taisnību par savu vecumu.

Ja tev ir kāds dokuments, kurā norādīts tavs vecums, parādi to iestādēm. Ja iestādes šaubās par tavu vecumu, iespējams, ka ārsts gribēs tevi izmeklēt, lai noteiktu, vai tu esi jaunāks vai vecāks par 18 gadiem. Pirms jebkādas medicīniskas izmeklēšanas būs vajadzīga tava un/vai tava pārstāvja piekrišana.

TURPMĀKAJĀ TEKSTĀ MĒS MĒĢINĀSIM ATBILDĒT UZ BIEŽĀK UZDOTAJIEM JAUTĀJUMIEM, KAS TEV VARĒTU RASTIES PAR DUBLINAS PROCEDŪRU, PAR TO, KĀ TĀ VAR PALĪDZĒT TEV UN KAS NOTIKS TĀLĀK.

Kas ir PIRKSTU NOSPIEDUMI? Kāpēc tie jāiegūst?

Ja tu lūdz patvērumu un **esi vismaz 14 gadus vecs, tiks iegūti tavu pirkstu attēli** (kurus sauc par pirkstu nospiedumiem), ko nosūtīs uz pirkstu nospiedumu datubāzi *Eurodac*. Tev ir jāsadarbojas šajā procedūrā – visiem, kas lūdz patvērumu, ir likumā noteikts pienākums ļaut iegūt savus pirkstu nospiedumus.

Tavus pirkstu nospiedumus kādā brīdī var pārbaudīt, lai noteiktu, vai tu esi lūdzis patvērumu iepriekš un vai tavi pirkstu nospiedumi iepriekš tika iegūti, šķērsojot robežu. Ja tiek atklāts, ka tu jau esi lūdzis patvērumu citā Dublinas valstī, tad tevi var nosūtīt uz attiecīgo valsti, ja doties uz turieni ir tavās interesēs. Tādā gadījumā attiecīgā valsts būs atbildīga par tava starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu.

Tavi pirkstu nospiedumi tiks glabāti desmit gadus. Pēc desmit gadiem tie tiks automātiski dzēsti no datubāzes. Ja tavs aizsardzības lūgums tiks apmierināts, tavi pirkstu nospiedumi paliks datubāzē līdz brīdim, kad tie tiks automātiski dzēsti. Ja vēlāk tu kļūsi par Dublinas valsts pilsoni, tavi pirkstu nospiedumi tiks dzēsti. *Eurodac* tiks saglabāti tikai tavi pirkstu nospiedumi un dzimums – tavs vārds, uzvārds, fotoattēls, dzimšanas datums un valstspiederība netiks nosūtīti uz datubāzi vai saglabāti. Tomēr minētie dati var tikt saglabāti mūsu valsts datubāzē. *Eurodac* saglabātie dati netiks nosūtīti citām valstīm vai organizācijām ārpus Dublinas valstīm.

Sākot ar 2015. gada 20. jūliju, tavus pirkstu nospiedumus varēs meklēt tādas iestādes kā policija un Eiropas Policijas birojs (Eiropols), kas varēs meklēt tavus pirkstu nospiedumus un pieprasīt piekļuvi *Eurodac* datubāzei nolūkā novērst, atklāt un izmeklēt smagus noziedzīgus nodarījumus un terorismu.

Kāda informācija par tavu situāciju tev obligāti jāsniedz valsts iestādēm?

Iespējams, ka tevi intervēs, lai noteiktu, kura valsts ir atbildīga par tava patvēruma pieprasījuma izskatīšanu. Šajā intervijā mūsu valsts iestādes izskaidros tev Dublinas procedūru un centīsies noskaidrot, vai ir iespējams tevi apvienot ar tavu ģimeni citā Dublinas valstī.

▼M2

Ja tu zini, ka tavi vecāki, brāļi vai māsas vai radinieki ir citā Dublinas valstī, lūdzu, neaizmirsti par to pateikt personai, kas tevi intervēs. Lai palīdzētu mums atrast tavu ģimeni, sniedz pēc iespējas vairāk informācijas, piemēram, vārdus, adreses, tālruņa numurus utt.

Intervijas laikā tev var arī jautāt, vai jau esi bijis citās Dublinas valstīs. Lūdzu, saki patiesību!

Tavs pārstāvis var nākt tev līdzi uz interviju, palīdzēt tev un atbalstīt tevi, un rīkoties tā, kā ir labāk tev. Ja kāda iemesla dēļ tu nevēlies, lai tavs pārstāvis būtu klāt, pasaki par to valsts iestādēm.

INTERVIJAS SĀKUMĀ INTERVĒTĀJS UN TAVS PĀRSTĀVIS PASKAIDROS TEV PROCEDŪRAS UN TAVAS TIESĪBAS. JA TU KAUT KO NESAPROTI VAI TEV IR CITI JAUTĀJUMI, JAUTĀ PĀRSTĀVIM VAI INTERVĒTĀJAM!

Tev ir tiesības uz šo interviju, un tā ir svarīga tava pieteikuma daļa.

Intervija notiks tev saprotamā valodā. Ja tu nevari saprast lietoto valodu, tu vari lūgt, lai tulks palīdz tev sazināties. Tulkam jātulko vienīgi tas, ko saki tu vai intervētājs. Tulks nedrīkst papildināt teikto ar savu personīgo viedokli. Ja tev ir grūtības saprast tulku, tev tas jāpaziņo mums un/vai jārunā ar savu pārstāvi.

Intervija būs konfidenciāla. Tas nozīmē, ka nekāda informācija, ko tu sniegsi, tostarp fakts, ka tu lūdzi aizsardzību mūsu valstī, netiks nosūtīta personām vai iestādēm, kuras var jebkādā veidā kaitēt tev vai tavas ģimenes locekļiem, kas joprojām atrodas tavā mītnes valstī.

IR SVARĪGI, LAI TU UN TAVS PĀRSTĀVIS BŪTU INFORMĒTI PAR TERMIŅIEM DUBLINAS PROCEDŪRĀ.

Izlasi atbildes uz turpmākajiem jautājumiem!

Pēc cik ilga laika tu zināsi, vai tev jādodas uz citu valsti vai arī tu vari palikt šeit?

Kas notiek, ja tiek konstatēts, ka par tava pieteikuma izskatīšanu ir atbildīga cita valsts?

→ *à Ja šī ir pirmā reize, kad tu lūdz patvērumu Dublinas valstī, tevi nosūtīs uz citu valsti, jo tava māte, tēvs, brālis, māsa, tante, onkulis, vectēvs vai vecāmāte atrodas attiecīgajā valstī, un tu pievienosies un paliksi kopā ar viņu/viņiem, kamēr tiek izskatīts tavs patvēruma pieteikums* ([1]).

→ *à Ja tu iepriekš neesi lūdzis patvērumu šeit, bet gan citā Dublinas valstī, tevi var nosūtīt atpakaļ uz attiecīgo valsti, lai iestādes tur var izskatīt tavu patvēruma pieteikumu* ([2]).

Abos gadījumos var paiet līdz pat **pieciem mēnešiem** (skaitot vai nu no dienas, kad tu pieprasīji patvērumu, vai no dienas, kad mēs uzzinām, ka tu lūdzi starptautisko aizsardzību citā Dublinas valstī), līdz tiek pieņemts lēmums pārsūtīt tevi uz citu valsti. Iestādes informēs tevi par šādu lēmumu pēc iespējas drīz pēc lēmuma pieņemšanas.

→ *à Ja tu neesi lūdzis patvērumu šajā valstī un tavs iepriekšējais patvēruma pieteikums citā valstī pēc tā pilnīgas izskatīšanas tika noraidīts, mums ir vai nu jālūdz attiecīgajai valstij uzņemt tevi atpakaļ, vai arī jāatgriež tevi uz tavu izcelsmes valsti vai pastāvīgās dzīvesvietas valsti, vai arī uz drošu trešo valsti.*

([1]) Iespējams, tu dzirdēsi, ka to sauc par atbildības uzņemšanos.
([2]) Iespējams, tu dzirdēsi, ka to sauc par atpakaļuzņemšanu.

▼M2

Ja mēs nolemsim, ka cita valsts ir atbildīga par tavu patvēruma pieteikumu, un ja valsts, kurai tiks lūgts uzņemties par tevi atbildību, piekritīs to darīt, tevi oficiāli informēs par faktu, ka mēs neizskatīsim tavu starptautiskās aizsardzības pieteikumu, bet gan pārsūtīsim tevi uz atbildīgo valsti.

Tevi pārsūtīs sešu mēnešu laikā no dienas, kad cita valsts būs uzņēmusies atbildību par tevi, vai no dienas, kad tiks pieņemts galīgais lēmums par pārsūdzību vai pārskatīšanu, ja tu nepiekritīsi šādam lēmumam un izlemsi to apstrīdēt (paskaidrojumus par to, ko tas nozīmē, skaties nākamajā iedaļā). Šo termiņu var pagarināt līdz vienam gadam, ja tu esi apcietināts, vai līdz 18 mēnešiem, ja tu aizbēgsi.

Kas notiek, ja tu nevēlies doties uz citu valsti?

PASAKI PAR TO TAVAM PĀRSTĀVIM!

Ja mēs nolemsim, ka tev būtu jādodas uz citu valsti, kurā izskatīs tavu pieteikumu, bet tu tam nepiekrīti, tev ir iespēja apstrīdēt lēmumu par pārsūtīšanu. Mēs to saucam par pārsūdzību vai par pārskatīšanu.

Kad tu no iestādēm būsi saņēmis lēmumu, tev būs [*X dienas* ([1])] pārsūdzības iesniegšanai [*pārsūdzības iestādes nosaukums* ([2])]. Ir ļoti svarīgi, lai tu iesniegtu pārsūdzību minētajā termiņā. Tavam pārstāvim būtu jāpalīdz tev šajā sakarā.

— Laikā, kamēr izskata tavu pārsūdzības vai pārskatīšanas pieteikumu, tu vari palikt šajā valstī. **Vai** ([3])

— Tava pārsūtīšana tiks atlikta uz [*y dienām* ([4])], līdz tiesa izlems, vai tev ir droši atrasties atbildīgajā valstī, kamēr tiek izskatīta tava pārsūdzība. **Vai**

— Tev [*y dienu* ([5])] laikā jāpieprasa atlikt tavu pārsūtīšanu, kamēr tiek izskatīta tava pārsūdzība. Tiesa tuvākajā laikā pieņems lēmumu par šo pieprasījumu. Ja tavs pieprasījums netiks apmierināts, tev tiks sniegts šāda lēmuma pamatojums.

— Šā bukleta otrā pusē tu atradīsi informāciju par to, ar kādu iestādi jāsazinās, lai pārsūdzētu lēmumu šajā valstī.

Pārsūdzības procedūras laikā tev būs pieejama juridiska palīdzība vai – vajadzības gadījumā – palīdzība valodas ziņā, ko sniegs tulks vai tulkotājs. Tu vari lūgt, lai juridisko palīdzību sniegtu bez maksas, ja tev tam nav naudas. Šā bukleta otrā pusē tu atradīsi to organizāciju kontaktinformāciju, kuras sniedz juridisku palīdzību un var tev palīdzēt sakarā ar pārsūdzību.

AIZTURĒŠANA

Par cilvēkiem, kuri nevar brīvi ceļot, kur vēlas, un atrodas slēgtā ēkā, kuru viņi nedrīkst atstāt, saka, ka viņi ir aizturēti.

([1]) Aizpilda katra dalībvalsts atbilstoši valsts tiesību aktos paredzētajiem noteikumiem.
([2]) Aizpilda katra dalībvalsts.
([3]) Katra dalībvalsts atkarībā no spēkā esošās tiesiskās aizsardzības līdzekļu sistēmas izvēlas vienu no trim iespējām.
([4]) Aizpilda katra dalībvalsts atbilstoši valsts tiesību aktos paredzētajiem noteikumiem.
([5]) Aizpilda katra dalībvalsts atbilstoši valsts tiesību aktos paredzētajiem noteikumiem.

▼M2

Ja tu esi nepilngadīgais bez pavadības, iespējams, ka tu dzīvosi telpās, kurās ir noteikumi, ka tev ir jāpaliek tajās nakts laikā vai laikā, kad laukā ir tumšs, vai noteikumi, ka tev cilvēkiem, kas tevi pieskata, ir jāpasaka, ka tu dosies laukā un kad atnāksi atpakaļ. Šie noteikumi paredzēti, lai tu būtu drošībā. Bet tas nenozīmē, ka tu esi aizturēšanas vietā.

BĒRNI GANDRĪZ NEKAD NETIEK AIZTURĒTI!

Vai tu esi aizturēts? Ja tu neesi pārliecināts, vai tu esi aizturēts vai ne, lūdzu, pēc iespējas drīz jautā iestādēm, savam pārstāvim vai juridiskajam padomniekam ([1]). Tad tu varēsi apspriest ar viņiem savu situāciju un gadījumā, ja esi aizturēts, arī iespēju apstrīdēt lēmumu par aizturēšanu.

Pastāv risks, ka Dublinas procedūras laikā tu tiksi aizturēts. Pārsvarā tas notiek tad, ja valsts iestādes netic, ka tu vēl neesi 18 gadus vecs, un baidās, ka tu varētu aizbēgt vai slēpties no tām, jo tev ir bail, ka tevi varētu nosūtīt uz citu valsti.

Tev ir tiesības saņemt rakstveida informāciju par tavas aizturēšanas iemesliem un par to, kā tu vari apstrīdēt aizturēšanas rīkojumu. Tev ir arī tiesības uz juridisku palīdzību, ja tu gribi apstrīdēt aizturēšanas rīkojumu, tāpēc jautā tavam pārstāvim vai juridiskajam padomniekam, ja neesi apmierināts.

Ja Dublinas procedūras laikā tu esi aizturēts, procedūras termiņi būs šādi: mums būs **viena mēneša** laikā no tava patvēruma pieteikuma iesniegšanas dienas jālūdz citai valstij uzņemties atbildību par tevi; valstij, kurai mēs to lūgsim, tad būtu jāatbild **divu nedēļu** laikā; visbeidzot, ja tu joprojām būsi aizturēts, pārsūtīšanai vajadzētu notikt **sešu nedēļu** laikā no dienas, kad atbildīgā valsts piekritīs mūsu lūgumam.

Ja tu izlem apstrīdēt lēmumu par pārsūtīšanu, kamēr esi aizturēts, valsts iestādēm nav pienākuma pārsūtīt tevi sešu nedēļu laikā. Tādā gadījumā iestādes informēs tevi par iespējamiem variantiem.

Ja valsts iestādes nebūs ievērojušas termiņus attiecībā uz lūguma nosūtīšanu citai valstij uzņemties atbildību par tevi vai nebūs laikus pārsūtījušas tevi, tava aizturēšana saistībā ar pārsūtīšanu Dublinas regulas ietvaros būs beigusies. Tādā gadījumā tiks piemēroti parastie termiņi, kas norādīti iedaļā "Kas notiek, ja tiek konstatēts, ka par tava pieteikuma izskatīšanu ir atbildīga cita valsts?".

Kādas ir tavas tiesības laikā, kamēr mēs lemjam, kura valsts ir atbildīga par tevi?

Tev ir tiesības palikt šajā valstī gadījumā, ja mēs esam atbildīgi par tava patvēruma pieprasījuma izskatīšanu, bet, ja par to ir atbildīga cita valsts, – līdz brīdim, kamēr tevi uz to pārsūtīs. Ja par tava patvēruma pieprasījuma izskatīšanu ir atbildīga valsts, kurā tu pašlaik atrodies, tev ir tiesības palikt šeit vismaz līdz brīdim, kad par tava patvēruma pieteikumu tiek pieņemts pirmais lēmums. Uz tevi attiecas arī uzņemšanas materiālie nosacījumi – tev ir tiesības, piemēram, uz izmitināšanu, pārtiku utt., kā arī primāro medicīnisko aprūpi un neatliekamo medicīnisko palīdzību. Tev ir arī tiesības iet skolā.

Tev tiks dota iespēja sniegt mums informāciju par savu stāvokli un ģimenes locekļiem Dublinas valstī mutiski un/vai rakstiski tavā dzimtajā valodā vai citā valodā, kuru tu labi zini (vai vajadzības gadījumā tiks nodrošināts tulks). Tu saņemsi arī lēmuma pārsūtīt tevi uz citu valsti rakstisku kopiju. Tev ir tiesības sazināties ar mums, lai saņemtu sīkāku informāciju, un/vai sazināties ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Augstā komisāra bēgļu jautājumos (*UNHCR*) biroju šajā valstī.

([1]) Persona, ko iestādes ir atzinušas par cilvēku, kurš pārstāv tavas intereses likuma priekšā. Tavam pārstāvim un/vai iestādēm būtu tev jāpasaka, ja tev ir vajadzīgs juridiskais padomnieks, bet tu arī vari lūgt, lai viņu norīko tavā vārdā. Skaties šā bukleta aizmugurē informāciju par organizācijām, kas var sniegt tev juridisko pārstāvību.

▼M2

Tavs pārstāvis un valsts iestādes tev sīkāk izskaidros tavas tiesības.

Kas notiks ar tevis sniegtajiem personas datiem? Vai vari būt drošs, ka tie netiks izmantoti neatbilstošā nolūkā?

Informāciju, ko tu Dublinas valstu iestādēm sniedz Dublinas procedūras laikā, minētās iestādes var viena otrai nosūtīt vienīgi tādēļ, lai izpildītu savus pienākumus saskaņā ar Dublinas regulu.

Tev būs tiesības piekļūt šādai informācijai:

— informācijai par sevi. Tev ir tiesības lūgt, lai šādus datus maina, ja tie nav pareizi vai patiesi, vai lai tos dzēš, ja tie ir nelikumīgi apstrādāti,

— informācijai par to, kā pieprasīt tavu datu labošanu vai dzēšanu, tostarp konkrētu kompetento iestāžu kontaktinformācijai, kuras ir atbildīgas par Dublinas procedūru, kā arī valsts datu aizsardzības iestāžu kontaktinformācijai, kuras atbildīgas par pieprasījumu uzklausīšanu saistībā ar personas datu aizsardzību.

KUR TU VARI VĒRSTIES PĒC PALĪDZĪBAS? (*Norādiet konkrētai dalībvalstij raksturīgu informāciju, jo īpaši šādu:*)

— patvēruma iestādes adrese un kontaktinformācija,

— nepilngadīgo bez pavadības pārstāvību nodrošinošo organizāciju nosaukums, adrese un kontaktinformācija,

— bērnu aizsardzības iestādes adrese un kontaktinformācija,

— par Dublinas procedūras veikšanu atbildīgās iestādes adrese un kontaktinformācija,

— informācija par valsts uzraudzības iestādi,

— par *Eurodac* datu apstrādi atbildīgā persona un tās pārstāvis,

— minētās atbildīgās personas biroja kontaktinformācija,

— Sarkanais Krusts un tā loma,

— vietējā *UNHCR* biroja (ja tāds ir) kontaktinformācija un tā loma,

— juridiskās palīdzības sniedzēju / bēgļu atbalsta / bērnu atbalsta organizāciju kontaktinformācija,

— Starptautiskās Migrācijas organizācijas (*IOM*) kontaktinformācija un tās loma.

▼M2

XII PIELIKUMS

INFORMĀCIJA TREŠO VALSTU VALSTSPIEDERĪGAJIEM VAI BEZVALSTNIEKIEM, KAS AIZTURĒTI SAKARĀ AR NELIKUMĪGU KĀDAS ĀRĒJĀS ROBEŽAS ŠĶĒRSOŠANU, SASKAŅĀ AR REGULAS (ES) Nr. 603/2013 29. PANTA 3. PUNKTU

Ja jūs esat vismaz 14 gadus vecs un esat aizturēts par nelikumīgu robežas šķērsošanu, tiks noņemti jūsu pirkstu nospiedumi, ko nosūtīs uz pirkstu nospiedumu datubāzi *Eurodac*. Jums ir jāsadarbojas šajā procedūrā – jums ir likumā noteikts pienākums ļaut noņemt jūsu pirkstu nospiedumus.

Ja jūsu pirkstu nospiedumu kvalitāte nav pietiekami augsta, tostarp gadījumā, ja jūs esat apzināti bojājis pirkstus, pirkstu nospiedumus var atkārtoti noņemt vēlāk.

Ja jūs nākotnē atkārtoti lūgsiet patvērumu, jums atkal tiks noņemti pirkstu nospiedumi. Ja jūs lūgsiet patvērumu kādā citā valstī, nevis tajā, kur jums pirmoreiz tika noņemti pirkstu nospiedumi, jūs var nosūtīt atpakaļ uz valsti, kur jums pirmoreiz noņēma pirkstu nospiedumus.

Dati par jūsu pirkstu nospiedumiem tiks uzglabāti 18 mēnešus; pēc šā termiņa beigām tie tiks automātiski dzēsti no datubāzes. *Eurodac* tiks saglabāti tikai jūsu pirkstu nospiedumi un dzimums – jūsu vārds, uzvārds, fotoattēls, dzimšanas datums un valstspiederība netiks nosūtīti uz datubāzi vai saglabāti.

Jebkurā laikā nākotnē no valsts, kura ņēmusi jūsu pirkstu nospiedumus, jūs varat iegūt informāciju par datiem, kas attiecībā uz jums saglabāti *Eurodac*. Jūs varat lūgt labot vai dzēst minētos datus; tie būtu jādzēš, piemēram, gadījumā, ja jūs kļūstat par ES vai asociētās valsts pilsoni vai ja jūs saņemat uzturēšanās atļauju kādā no minētajām valstīm un neesat lūdzis patvērumu.

Eurodac pārvalda Eiropas Savienības aģentūra *eu-LISA*. Jūsu datus var izmantot vienīgi likumā paredzētos nolūkos. Jūsu datus saņems vienīgi *Eurodac* centrālā sistēma. Ja jūs nākotnē lūgsiet patvērumu citā ES vai asociētā valstī ([1]), jūsu pirkstu nospiedumus pārbaudes veikšanai nosūtīs attiecīgajai valstij. Jūsu dati, kas saglabāti *Eurodac*, netiks nosūtīti citām valstīm vai organizācijām ārpus ES un asociētajām valstīm.

Sākot ar 2015. gada 20. jūliju, jūsu pirkstu nospiedumus var meklēt tādas iestādes kā policija un Eiropas Policijas birojs (Eiropols), kas var pieprasīt piekļuvi *Eurodac* datubāzei nolūkā novērst, atklāt un izmeklēt smagus noziedzīgus nodarījumus un terorismu.

Kontaktinformācija (norādiet konkrētai dalībvalstij raksturīgu informāciju):

— par *Eurodac* datu apstrādi atbildīgā persona un tās pārstāvis,

— minētās atbildīgās personas biroja kontaktinformācija,

— informācija par valsts uzraudzības iestādi (datu aizsardzības jautājumos).

([1]) Datus par jūsu pirkstu nospiedumiem var nosūtīt – ja to atļauj likums – uz 28 ES dalībvalstīm un četrām asociētām valstīm, proti, Norvēģiju, Islandi, Šveici un Lihtenšteinu.

▼M2

XIII PIELIKUMS

INFORMĀCIJA TREŠO VALSTU VALSTSPIEDERĪGAJIEM VAI BEZVALSTNIEKIEM, KAS NELIKUMĪGI ATRODAS DALĪBVALSTĪ, SASKAŅĀ AR REGULAS (ES) Nr. 603/2013 29. PANTA 3. PUNKTU

Ja jūs nelikumīgi atrodaties tā dēvētajā Dublinas valstī ([1]), iestādes var iegūt jūsu pirkstu nospiedumus un nosūtīt tos uz pirkstu nospiedumu datubāzi *Eurodac*. Tas tiek darīts vienīgi nolūkā pārbaudīt, vai jūs esat lūdzis patvērumu iepriekš. Jūsu pirkstu nospiedumu dati netiks saglabāti *Eurodac* datubāzē, bet gadījumā, ja jūs iepriekš esat lūdzis patvērumu citā valstī, jūs var nosūtīt atpakaļ uz attiecīgo valsti.

Ja jūsu pirkstu nospiedumu kvalitāte nav pietiekami augsta, tostarp gadījumā, ja jūs esat apzināti bojājis pirkstus, pirkstu nospiedumus var atkārtoti iegūt vēlāk.

Eurodac pārvalda Eiropas Savienības aģentūra *eu-LISA*. Jūsu datus var izmantot vienīgi likumā paredzētos nolūkos. Jūsu datus saņems vienīgi *Eurodac* centrālā sistēma. Arī tad, ja jūs nākotnē lūgsiet patvērumu citā Dublinas valstī, tiks iegūti jūsu pirkstu nospiedumi, ko nosūtīs uz *Eurodac*. Jūsu dati, kas saglabāti *Eurodac*, netiks nosūtīti citām valstīm vai organizācijām ārpus ES un asociētajām valstīm.

Kontaktinformācija (norādiet konkrētai dalībvalstij raksturīgu informāciju):

— par *Eurodac* datu apstrādi atbildīgā persona un tās pārstāvis,

— minētās atbildīgās personas biroja kontaktinformācija,

— informācija par valsts uzraudzības iestādi (datu aizsardzības jautājumos).

Ja iestādes uzskata, ka jūs, iespējams, esat iesniedzis starptautiskās aizsardzības pieteikumu citā valstī, kura varētu būt atbildīga par minētā pieteikuma izskatīšanu, jūs saņemsiet sīkāku informāciju par turpmāk veicamo procedūru un to, kā tas ietekmē jūs un jūsu tiesības ([2]).

([1]) Tās ir visas Eiropas Savienības dalībvalstis (Apvienotā Karaliste, Austrija, Beļģija, Bulgārija, Čehijas Republika, Dānija, Francija, Grieķija, Horvātija, Igaunija, Itālija, Īrija, Kipra, Latvija, Lietuva, Luksemburga, Malta, Nīderlande, Polija, Portugāle, Rumānija, Slovākija, Slovēnija, Somija, Spānija, Ungārija, Vācija, Zviedrija) un četras valstis, kas ir iesaistītas Dublinas regulas darbībā (Norvēģija, Islande, Šveice un Lihtenšteina).

([2]) Sniegtā informācija ir tā, kas iekļauta X pielikuma B daļā.